

○債務救済措置に関する日本国政府とインドネシア共和国政府との間の三
の交換公文

(略称) インドネシアとの三の債務救済措置取極

平成十五年一月二十日 バリで
平成十五年一月二十一日 効力発生
平成十五年九月十一日 告示

(外務省告示第三一七号)

目 次

- 国際協力銀行関係の債務救済措置に関する日本国政府とインドネシア共和国政府との間の交換公文
- 日本側書簡
- 1 債務救済措置
- 2 繰延対象債務
- 3 繰延債務I、II及びIIIの額
- 4 繰延債務の総額等の修正
- 5 債務繰延への条件
- 付表一 繰延債務Iの内訳
- 付表二 繰延債務Iの内訳
- 付表三 繰延債務Iの内訳
- 付表四 繰延債務IIの内訳

ページ

インドネシアとの三の債務救済措置取極

付表五	繰延債務IIの内訳
付表六	繰延債務IIの内訳
付表七	繰延債務IIの内訳
付表八	繰延債務IIの内訳
付表九	繰延債務IIの内訳
付表十	繰延債務IIIの内訳
付表十一	繰延債務IIIの内訳
付表十二	繰延債務IIIの内訳
付表十三	繰延債務IIIの内訳
付表十四	繰延債務IIIの内訳
付表十五	繰延債務IIIの内訳
附属書	インドネシア側書簡
日本側書簡	○日本国食糧庁関係の債務救済措置に関する日本国政府とインドネシア共和国政府との間の交換公文
1 債務救済措置	
2 繰延債務の額	
3 繰延債務の総額等の修正	
4 債務繰延への条件	
5 債務繰延への第三国より不利でない条件の付与	
付表一	繰延債務の内訳
付表二	繰延債務の内訳

付表三 繰延債務の内訳
　　インドネシア側書簡

○商業上の債務についての債務救済措置に関する日本国政府とインドネシア共和国政府との間の交換公文

日本側書簡

- 1 債務救済措置の対象
 - 2 繰延商業債務の総額等の修正
 - 3 債務の支払
 - 4 利子の支払
 - 5 租税等の免除
 - 6 銀行手数料
 - 7 原契約の継続
 - 8 債務繰延べの第三国より不利でない条件の付与
- 附属書一
- 附属書二 繰延商業債務に対する利子の額の算定方法の算式
- インドネシア側書簡

(国際協力銀行関係の債務救済措置に関する日本国政府とインドネシア共和国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(Japanese Note)

Bali, January 21, 2003

(説文)

日本側書
簡

書簡をもつて啓上いたします。本使は、二千一年四月十一日及び十二日並びに開催されたインドネシア共和国政府の代表者と関係債権諸国政府の代表者との間の協議において到達した結論に基き日本国政府の代表者とインドネシア共和国政府の代表者との間で行われた最近の交渉に言及する光榮を有します。本使は、更に、当該交渉において到達した次の了解を確認する光榮を有します。

1 債務緩延方式による債務救済措置

書簡をもつて啓上いたします。本使は、二千一年四月十一日及び十二日並びに開催されたインドネシア共和国政府の代表者と関係債権諸国政府の代表者との間の協議において到達した結論に基き日本国政府の代表者とインドネシア共和国政府の代表者との間で行われた最近の交渉に言及する光榮を有します。本使は、更に、当該交渉において到達した次の了解を確認する光榮を有します。

債務救済
措置繰延対象
債務

2 繰り延べられる債務は、インドネシア共和国政府が銀行に対して負う次の(1)から(3)にいう債務から成る。
(1) 円借款の供与に関するインドネシア共和国政府と海外経済協力基金（以下「基金」といふ）との間で一千九百九十七年七月一日より前に締結された借款契約に基づいて支払われるべき債務（以下「繰延債務I」といふ）は、次のとおりである。

- Excellency,
- I have the honour to refer to the recent negotiations between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Indonesia that were held on the basis of the conclusions reached during the consultations between the representatives of the Government of the Republic of Indonesia and of the Governments of the creditor countries concerned held in Paris on April 11 and 12, 2002. I have further the honour to confirm the following understanding reached in the course of the said negotiations:
1. A debt relief measure in the form of rescheduling will be taken in accordance with the relevant laws and regulations of Japan by Japan Bank for International Cooperation together, where relevant, with private banks concerned (hereinafter referred to as "the Banks").
 2. The debts to be rescheduled consist of the debts referred to in sub-paragraphs (1) to (3) below which the Government of the Republic of Indonesia owes to the Banks.
- (1) The debts payable under the Loan Agreements concluded before July 1, 1997 between the Government of the Republic of Indonesia and the Overseas Economic Cooperation Fund (hereinafter referred to as "the Fund") on the extension of Yen loan (hereinafter referred to as "the Rescheduled Debts I") are as follows:
- (i) one hundred per cent (100%) of the principal and contractual interest having fallen due between April 1, 2002 and December 31, 2002, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 1 attached hereto;
 - (ii) one hundred per cent (100%) of the principal having fallen or falling due between January 1, 2003 and December 31, 2003, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 2 attached hereto, provided that the Executive Board of the International

インドネシアの「」の債務救済措置取扱

インドネシアとの二の債務救済措置取極

「十二年度アログラムを承認」、かく、インドネシア共和国政府が、十二年四月十一日はベコドヤンダニシヤ共和国の代表者と関係債権諸国政府の代表者によつて署名された了解覚書に従う関係債権諸国に対する支払を弁済期日に行つた場合に限る。

(ii) 一十二年一月一日から十二年十一月三十日までの間（定期口を含む）に弁済期限の到来したか又は到来する契約上の利子の五十ペーセント（内の内訳は、）の書簡の付表IIIに掲がるべし。ただし、（iii）に定める条件が満たされば、の場合に限る。

(2) アンタイン・ローンの供与に関する一方においてインドネシア共和国政府と他方において日本輸出入銀行（以下「輸銀」と云ふ）又は場合に応じ輸銀及び関係民間銀行との間で千九百九十七年七月一日より前に締結された借款契約に基づいて支払われるべき債務（以下「繰延債務II」）ふくらばりが、次のとおりである。

(i) 一十二年四月一日から十二年十一月三十日までの間（定期口を含む）に弁済期限の到来したか本及び契約上の利子の百ペーセント（内の内訳は、日本円によって契約された債務についてばかりの書簡の付表IV）まだ、合衆国ドルによつて契約された債務についてばかりの書簡の付表Vに掲がるべし。

Monetary Fund (hereinafter referred to as "the IMF") has approved the 2003 program under the Extended Fund Facility (hereinafter referred to as "the EFR"), and that the Government of the Republic of Indonesia has made on due dates the payments to the creditor countries concerned referred to in the Memorandum of Understanding signed by the representatives of the Government of the Republic of Indonesia and of the Governments of the creditor countries concerned in Paris on April 12, 2002; and

(iii) fifty per cent (50%) of the contractual interest having fallen or failing due between January 1, 2003 and December 31, 2003, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 3 attached hereto, provided that the conditions set out in (ii) above are fulfilled.

(2) The debts payable under the Loan Agreements concluded before July 1, 1997 between the Government of the Republic of Indonesia on the one hand and the Export-Import Bank of Japan (hereinafter referred to as "the JEXIM") and, where relevant, private banks concerned on the other on the extension of United Loan (hereinafter referred to as "the Rescheduled Debts II") are as follows:

(i) one hundred per cent (100%) of the principal and contractual interest having fallen due between April 1, 2002 and December 31, 2002, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 4 attached hereto for those contracted in Japanese yen and in the List 5 attached hereto for those contracted in United States dollars;

(ii) one hundred per cent (100%) of the principal having fallen or failing due between January 1, 2003 and December 31, 2003, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 6 attached hereto for those contracted in Japanese Yen and in the List 7 attached hereto for those contracted in United States dollars, provided that the conditions set out in (i) of sub-paragraph

(1) above are fulfilled; and

(iii) fifty per cent (50%) of the contractual interest having fallen or failing due between January 1, 2003 and December 31,

(iv) 一十二年一月一日から十二年十一月三十日の間（定期口を含む）に弁済期限の到来したか又は到来する契約上の利子の五十ペーセント（内の内訳は、日本円によって契約された債務についてばかりの書簡の付表IIIに掲がるべし）。

はいの書簡の付表八に、また、合衆国ドルによいと契約された債務についての書簡の付表九に掲げられる。ただし、(i)に定める条件が満たされない場合に限る。

(3) バイヤーズ・クレジットの供与は限られて一方にはじてJEXIMと共和国政府と他方にはじて輸銀又は場合に応じ輸銀及び関係民間銀行との間で千九百九十七年七月一日より前に締結された借款契約に基いて支払われるべき債務（以下「繰延債務III」といふ）が次のとおりである。

(i) 二千一年四月一日から一千一年十一月三十日までの間（定期日を含む）に弁済期限の到来した日本及び契約上の利子の百ペーセン（その内訳は日本円によいと契約された債務についての書簡の付表十に、また、合衆国ドルによいと契約された債務についての書簡の付表十一に掲げられQ°）

(ii) 二千一年一月一日から一千一年十一月三十日までの間（定期日を含む）に弁済期限の到来したか又は到来する日本の百ペーセン（その内訳は日本円によいと契約された債務についての書簡の付表十二に、また、合衆国ドルによいと契約された債務についての書簡の付表十三に掲げられる）。ただし、(i)に定める条件が満たされない場合に限る。

(3) The debts payable under the Loan Agreements concluded before July 1, 1997 between the Government of the Republic of Indonesia on the one hand and the JEXIM and, where relevant, private banks concerned on the other on the extension of Buyer's Credit (hereinafter referred to as "the Rescheduled Debts III") are as follows:

(i) one hundred per cent (100%) of the principal and contractual interest having fallen due between April 1, 2002 and December 31, 2002, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 10 attached hereto for those contracted in Japanese yen and in the List 11 attached hereto for those contracted in United States dollars;

(ii) one hundred per cent (100%) of the principal having fallen or failing due between January 1, 2003 and December 31, 2003, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 12 attached hereto for those contracted in Japanese yen and in the List 13 attached hereto for those contracted in United States dollars, provided that the conditions set out in (i) or sub-paragraph (1) above are fulfilled; and

(iii) fifty per cent (50%) of the contractual interest having fallen or failing due between January 1, 2003 and December 31, 2003, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 14 attached hereto for those contracted in Japanese yen and in the List 15 attached hereto for those contracted in United States dollars, provided that the conditions set out in (ii) of sub-paragraph (1) above are fulfilled.

³(1) 繰延債務Iの総額は、一千八十一億五千五百五万八千四十九円（1,081,155,049円）と見積もられる。

イノベントルの三の債務救済措置取組

繰延債務I、II及びIIIの額

インデックスとの債務救済措置取扱

(2) 繰延債務IIの総額は、日本によって契約された債務については四百七十八億五千八百三十九万四千四百（四七、八五〇、八三〇、九四）となり、また、合衆国などによって契約された債務については一千四百一十六万五千九百七十七合衆国ドル六十一・一ヤハム（三〇、三九五、三九七・六一合衆国ドル）と見積らる。

(3) 繰延債務IIIの総額は、日本によって契約された債務については四百一十八億五百一十三万六千四百十・三円（四一、八〇五、一三九、一四三）となり、また、合衆国などによって契約された債務については三千十一万一百九十四合衆国ドル四十七ヤハム（三〇、一九四・一九四・四七合衆国ドル）となる。

繰延債務 の総額等 の修正

債務繰延 の条件

(2) (1) (iii) 及び (3) (iii) の書簡の付表一から十五は、インデックス共和国政府の関係当局と銀行が行う最終的黙合の後は、日本国政府とインデックス共和国政府の関係当局との間で修正される。かかる修正は、マニラネシア共和国政府の代表者が行う決定に従い、日本国政府とマニラネシア共和国政府の関係当局の同意を得て修正されることがある。

(3) The total amount of the Rescheduled Debts III will be forty-two billion eight hundred five million two hundred thirty-six thousand one hundred and forty-three yen (¥42,805,836,143) for the debts contracted in Japanese yen, and is estimated at thirty-four million three hundred sixty-five thousand three hundred sixty-seven United States dollars and sixty-two cents (\$34,365,367.62) for the debts contracted in United States dollars.

4. (1) Modifications may be made to the total amount referred to in subparagraphs (1) to (3) of paragraph 3 and to the Lists 1 to 15 attached hereto by agreement between the authorities concerned of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Indonesia, after the final verification to be made by the authorities concerned of the Government of the Republic of Indonesia and the Banks.

(2) The percentage referred to in (iii) of subparagraph (1), (iii) of subparagraph (2) and (iii) of subparagraph (3) of paragraph 2 may be modified with the consent of the authorities concerned of the Government of Japan and of the representatives of the Government of the Republic of Indonesia in accordance with the decision to be made by the representatives of the Governments of the creditor countries concerned on the basis of the projections of Indonesia's balance of payments manifested in the 2003 program under the ERF with the IMF.

5. 債務繰延の条件は、インデックス共和国政府と銀行との間で締結された債務繰延契約であつて、かかる条件を含むものと規定される。

(1)(a) 繰延債務Iの総額は、一千十三年十二月一日に始まる二回の均等半年賦払によつて支払われる。

(b) 繰延債務II及びIIIの総額は、その書簡の附属書に掲げる支払計画に従へて二十八年十二月一日以後の二十六回の半年賦払によつて支払われる。

(1)(a) The total amount of the Rescheduled Debts I will be paid in twenty (20) equal semi-annual installments beginning on December 1, 2013.

(b) The total amount of the Rescheduled Debts II and III will be paid in twenty-six (26) semi-annual installments beginning on December 1, 2008 in

accordance with the payment schedule shown in the Annex attached hereto.

(2) (a) 繰延債務 I に対する利息の書簡の付表一から三に掲げる各々の弁済期日からそれぞれ適用される利子率は、年一・八ペーセントとなる。

(b) 繰延債務 II 及び III に対する書簡の付表四の十五に掲げる各々の弁済期日からそれぞれ適用される利子率は、日本円によって契約された債務については日本円預金に対する適用可能なロンドン銀行間取引金利（六箇月の貸出し）に適用される金利（年〇・五ペーセントを加えたものとなり、また、合衆国ドルによって契約された債務については合衆国ドル預金に対する適用可能なロンドン銀行間取引金利（六箇月の貸出し）に適用される金利）に年〇・五ペーセントを加えたものとなる。

本使は、閣下が前記の了解をハノムネシア共和国政府に代わって確認されれば幸いります。

本使は、以上を申し進ぬるに際して、いかに閣下に向かひて敬意を表し申すか。
一九七一年一月二十一日
ヨハネス

I should be grateful if your Excellency would confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of the Republic of Indonesia.

I avail myself of this opportunity to extend to your Excellency the assurance of my highest consideration.

Yutaka Iimura
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Indonesia

イニシエニア共和国駐在
日本国特命全権大使 飯村豊
(Signed) Yutaka Iimura
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Indonesia

ヤンマニシア共和国
経済担当調整大臣
ドロドゥタヌン・クンチヨロジャクティ
ムロハヤムカーン・クンチヨロジャクティ閣下
His Excellency
Dr. Dorodjatun Kuntjoro-Jakti
Minister Coordinator for Economic Affairs
of the Republic of Indonesia

インデネシアの三の債務救済措置取締

付表一

付表一

インドネシアとの三の債務救済措置取極

Particulars of Debts						
L/A No.	Due Date	Principal in Indonesian Rupiah	Contractual Interest in Indonesian Rupiah	(Total in Indonesian Rupiah)	Interest Rate (%)	Interest Period
1. The Principal and contractual interest payable under the Loan Agreement No. IPR-4 dated June 29, 1973	Aug. 20, 2002	75,000,000	1,913,861	76,913,861		
2. The principal and contractual interest payable under the Loan Agreements No. IPR-7 dated July 29, 1973	Aug. 20, 2002	350,000,000	9,521,430	359,521,430		
under the Loan Agreement No. IPR-10 dated August 29, 1973	Aug. 20, 2002	40,000,000	1,090,958	41,090,958		
under the Loan Agreement No. IPR-11 dated September 29, 1973	Aug. 20, 2002	54,000,000	2,229,647	56,229,647		
under the Loan Agreement No. IPR-12 dated October 29, 1973	Aug. 20, 2002	57,750,000	315,014	60,065,014		
under the Loan Agreement No. IPR-13 dated November 29, 1973	Aug. 20, 2002	7,950,000	433,656	8,383,656		
under the Loan Agreement No. IPR-14 dated December 29, 1973	Aug. 20, 2002	18,300,000	740,850	19,040,850		
under the Loan Agreement No. IPR-15 dated January 29, 1974	Aug. 20, 2002	27,182,000	1,673,858	28,855,858		
under the Loan Agreement No. IPR-16 dated February 29, 1974	Aug. 20, 2002	20,948,000	1,428,337	22,376,337		
under the Loan Agreement No. IPR-17 dated March 29, 1974	Aug. 20, 2002	2,150,000	167,053	2,317,053		
under the Loan Agreement No. IPR-18 dated April 29, 1974	Aug. 20, 2002	18,195,000	1,261,600	19,456,600		
under the Loan Agreement No. IPR-19 dated May 29, 1974	Aug. 20, 2002	9,725,000	639,233	10,364,233		
under the Loan Agreement No. IPR-20 dated June 29, 1974	Aug. 20, 2002	15,128,000	1,237,586	16,365,586		
under the Loan Agreement No. IPR-21 dated July 29, 1974	Aug. 20, 2002	16,594,000	1,767,618	18,361,618		
under the Loan Agreement No. IPR-22 dated August 29, 1974	Aug. 20, 2002	16,254,000	2,038,113	18,292,113		
under the Loan Agreement No. IPR-23 dated September 29, 1974	Aug. 20, 2002	8,473,000	808,727	9,280,727		
under the Loan Agreement No. IPR-24 dated October 29, 1974	Aug. 20, 2002	5,670,000	541,251	6,211,251		
under the Loan Agreement No. IPR-25 dated November 29, 1974	Aug. 20, 2002	3,020,000	288,687	3,308,687		
under the Loan Agreement No. IPR-26 dated December 29, 1974	Aug. 20, 2002	49,953,000	5,449,667	55,402,667		
under the Loan Agreement No. IPR-27 dated January 29, 1975	Aug. 20, 2002	2,906,096	259,544,096	2,906,096		
under the Loan Agreement No. IPR-28 dated February 29, 1975	Aug. 20, 2002	83,500,000	10,248,195	93,748,195		
under the Loan Agreement No. IPR-29 dated March 29, 1975	Aug. 20, 2002	68,089,000	8,395,910	76,484,910		
under the Loan Agreement No. IPR-30 dated April 29, 1975	Aug. 20, 2002	42,499,000	5,793,582	48,292,582		
under the Loan Agreement No. IPR-31 dated May 29, 1975	Aug. 20, 2002	123,731,000	31,293,078	155,023,078		
under the Loan Agreement No. IPR-32 dated June 29, 1975	Aug. 20, 2002	136,000,000	11,127,780	147,127,780		
under the Loan Agreement No. IPR-33 dated July 29, 1975	Aug. 20, 2002	67,506,000	5,523,270	73,029,270		
under the Loan Agreement No. IPR-34 dated August 29, 1975	Aug. 20, 2002	30,423,500	3,055,796	33,478,796		
under the Loan Agreement No. IPR-35 dated September 29, 1975	Aug. 20, 2002	5,969,318	789,924,318	8,738,242		
under the Loan Agreement No. IPR-36 dated October 29, 1975	Aug. 20, 2002	4,696,000	384,295	5,080,295		
under the Loan Agreement No. IPR-37 dated November 29, 1975	Aug. 20, 2002	173,844,000	16,594,073	190,438,073		
under the Loan Agreement No. IPR-38 dated December 29, 1975	Aug. 20, 2002	6,887,000	657,425	7,544,425		
under the Loan Agreement No. IPR-39 dated January 29, 1976	Aug. 20, 2002	19,663,000	1,876,912	21,539,912		
under the Loan Agreement No. IPR-40 dated February 29, 1976	Aug. 20, 2002	17,992,000	1,679,333	19,671,333		
under the Loan Agreement No. IPR-41 dated March 29, 1976	Aug. 20, 2002	10,020,646	1,020,646	11,040,646		
under the Loan Agreement No. IPR-42 dated April 29, 1976	Aug. 20, 2002	23,750,000	2,591,027	26,341,027		
under the Loan Agreement No. IPR-43 dated May 29, 1976	Aug. 20, 2002	7,635,000	832,947	8,467,947		
under the Loan Agreement No. IPR-44 dated June 29, 1976	Aug. 20, 2002	26,812,000	2,635,462	29,447,462		
under the Loan Agreement No. IPR-45 dated July 29, 1976	Aug. 20, 2002	5,875,713	587,546	6,463,256		
under the Loan Agreement No. IPR-46 dated August 29, 1976	Aug. 20, 2002	22,737,000	3,100,441	25,837,441		
under the Loan Agreement No. IPR-47 dated September 29, 1976	Aug. 20, 2002	8,000,000	1,200,054	9,200,054		
under the Loan Agreement No. IPR-48 dated October 29, 1976	Aug. 20, 2002	112,499,000	20,946,042	142,445,042		

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

Republic of Indonesia and the
Fund on the extension of Yen
pursuant to the Notes exchanged
between the Governments of Japan
and of the Republic of Indonesia
on September 14, 1992

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

34. The Principal and Contractual Interest Payable under the Loan Agreements No. IP-460, IP-463, IP-464, IP-465, IP-466, IP-467, IP-471, IP-473, IP-475, IP-476, IP-477, IP-478, IP-482 and IP-483, due to the government of the Republic of Indonesia and the Fund on the execution of the Agreement to co-operate in the Economic and Social Development of Indonesia to the governments of Japan and of the Republic of Indonesia on December 3, 1996	IP-240	Jun. 20, 2002	0	215,475,534	215,475,534
		Dec. 20, 2002	0	216,659,455	216,659,455
	IP-463	Jul. 20, 2002	0	38,759,272	38,759,272
	IP-464	Jul. 20, 2002	0	20,272,082	20,272,082
	IP-465	Jun. 20, 2002	0	65,940,770	65,940,770
	IP-466	Jul. 20, 2002	0	55,134,955	55,134,955
	IP-467	Jun. 20, 2002	0	75,053,722	75,053,722
	IP-468	Dec. 20, 2002	0	75,448,017	75,448,017
	IP-469	Jul. 20, 2002	0	182,484,951	182,484,951
		Dec. 20, 2002	0	182,487,555	182,487,555
		Dec. 20, 2002	0	8,503,455	8,503,455
	IP-470	Jun. 20, 2002	0	12,790,211	12,790,211
		Dec. 20, 2002	0	12,860,466	12,860,466
	IP-471	Jul. 20, 2002	0	15,804,779	15,804,779
	IP-472	Jul. 20, 2002	0	71,085,189	71,085,189
	IP-473	Jul. 20, 2002	0	15,323,690	15,323,690
	IP-474	Jul. 20, 2002	0	22,677,195	22,677,195
	IP-475	Jul. 20, 2002	0	13,395,391	13,395,391
	IP-476	Jun. 20, 2002	0	13,370,576	13,370,576
		Dec. 20, 2002	0	13,370,576	13,370,576
	IP-477	Jul. 20, 2002	0	56,920,684	56,920,684
	IP-478	Jul. 20, 2002	0	57,596,435	57,596,435
	IP-482	Jul. 20, 2002	0	14,185,341	14,185,341
	IP-483	Jul. 20, 2002	0	2,876,982	2,876,982
		Dec. 20, 2002	0	7,277,162	7,277,162
	IP-481	Jul. 20, 2002	0	0	0
	IP-482	Jun. 20, 2002	0	61,155,333	61,155,333
		Dec. 20, 2002	0	61,191,352	61,191,352
Total			60,079,349,984	37,449,509,353	98,126,859,317

付表二
繰延債務の内訳

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取締

5	九百七十六年八月二十六日以降に日本国政府とインドネシア共和国政府との間で交換された書簡に基づき日本借款の供与に関する協定書(締結された借款契約)(保証書)I-AP-1、I-AP-2及びI-AP-3、I-AP-4、I-AP-5及びI-AP-6)に從つて支払われるべき元本	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6
6	九百七十六年十一月十九日は日本国政府とインドネシア共和国政府との間で交換された書簡に基づき日本借款の供与に関する協定書(締結された借款契約)(保証書)I-AP-1、I-AP-2及びI-AP-3、I-AP-4、I-AP-5及びI-AP-6)に従つて支払われるべき元本	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6
7	十九百七十七年八月三日は日本国政府とインドネシア共和国政府との間で交換された書簡に基づき日本借款の供与に関する協定書(締結された借款契約)(保証書)I-AP-1、I-AP-2及びI-AP-3、I-AP-4、I-AP-5及びI-AP-6)に従つて支払われるべき元本	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6
5.	The principal payable under the loan between the Government of the Republic of Indonesia and the Fund on the extension of yen loan from the Government of Japan amounting to the equivalent of Indonesian on August 26, 1976	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6
6.	The principal payable under the loan between the Government of the Republic of Indonesia and the Fund on the extension of yen loan from the Government of Japan amounting to the equivalent of Indonesian on November 19, 1976	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6
7.	The principal payable under the loan between the Government of the Republic of Indonesia and the Fund on the extension of yen loan from the Government of Japan amounting to the equivalent of Indonesian on August 13, 1977	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6
5.	The principal payable under the loan between the Government of the Republic of Indonesia and the Fund on the extension of yen loan from the Government of Japan amounting to the equivalent of Indonesian on August 26, 1976	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6
6.	The principal payable under the loan between the Government of the Republic of Indonesia and the Fund on the extension of yen loan from the Government of Japan amounting to the equivalent of Indonesian on November 19, 1976	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6
7.	The principal payable under the loan between the Government of the Republic of Indonesia and the Fund on the extension of yen loan from the Government of Japan amounting to the equivalent of Indonesian on August 13, 1977	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6	I-AP-1 I-AP-2 I-AP-3 I-AP-4 I-AP-5 I-AP-6

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

14	千九百八十九年一月一十一日より日本国政府とインドネシア共和国政府との間で交換された書簡に基づく日本借款の供与に関する、インドネシア共和国政府と基金との間で締結された借款契約(契約番号I-P-1-2-4)	I-P-1-2-4-4	IP-214	Feb. 20, 2003	639,781,000
		I-P-1-2-4-5	IP-245	Feb. 20, 2003	133,724,000
		I-P-1-2-4-6	IP-246	Feb. 20, 2003	54,392,000
		I-P-1-2-4-7	IP-247	Feb. 20, 2003	54,392,000
		I-P-1-2-4-8	IP-248	Feb. 20, 2003	8,719,000
		I-P-1-2-4-9	IP-249	Feb. 20, 2003	6,395,000
		I-P-1-2-4-0	IP-250	Feb. 20, 2003	139,513,000
		I-P-1-2-4-1	IP-251	Feb. 20, 2003	24,395,000
		I-P-1-2-4-2	IP-252	Feb. 20, 2003	63,971,000
		I-P-1-2-4-3	IP-253	Feb. 20, 2003	20,756,000
		I-P-1-2-4-4	IP-254	Feb. 20, 2003	106,853,000
		I-P-1-2-4-5	IP-255	Feb. 20, 2003	65,618,000
		I-P-1-2-4-6	IP-259	Feb. 20, 2003	299,975,000
		I-P-1-2-4-7		Aug. 20, 2003	299,975,000
15	千九百八十九年一月一十八日より日本国政府とインドネシア共和国政府との間で交換された書簡に基づく日本借款の供与に関する、インドネシア共和国政府と基金との間で締結された借款契約(契約番号I-P-1-2-6)	I-P-1-2-6-0	IP-215	Feb. 20, 2003	133,724,000
		I-P-1-2-6-1	IP-245	Feb. 20, 2003	54,392,000
		I-P-1-2-6-2	IP-246	Feb. 20, 2003	6,921,000
		I-P-1-2-6-3	IP-247	Feb. 20, 2003	6,921,000
		I-P-1-2-6-4	IP-248	Feb. 20, 2003	8,719,000
		I-P-1-2-6-5	IP-249	Feb. 20, 2003	6,395,000
		I-P-1-2-6-6	IP-250	Feb. 20, 2003	139,513,000
		I-P-1-2-6-7	IP-251	Feb. 20, 2003	24,395,000
		I-P-1-2-6-8	IP-252	Feb. 20, 2003	63,971,000
		I-P-1-2-6-9	IP-253	Feb. 20, 2003	20,756,000
		I-P-1-2-6-0	IP-254	Feb. 20, 2003	106,853,000
		I-P-1-2-6-1	IP-255	Feb. 20, 2003	65,618,000
		I-P-1-2-6-2	IP-259	Feb. 20, 2003	299,975,000
		I-P-1-2-6-3		Aug. 20, 2003	299,975,000

14. The principal payable under the loan Agreement No. I-P-1-2-4, IP-214, IP-245, IP-251, IP-253, IP-254, IP-255, IP-256, IP-257, IP-258, and IP-259, concerning the extension of the loan and the Fund on the extension of the loan, pursuant to the Notes exchanged between the Government of Japan and of the Republic of Indonesia on January 25, 1993.

15. The principal payable under the loan Agreement No. I-P-1-2-6, IP-215, IP-245, IP-246, IP-247, IP-248, IP-249, IP-250, IP-251, IP-252, IP-253, IP-254, and IP-255, concerning the extension of the loan and the Fund on the extension of the loan, pursuant to the Notes exchanged between the Government of Japan and of the Republic of Indonesia on February 10, 1993.

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアの三の債務救済措置取極

<p>19. 千九百八十九年十一月二十六日日本国政府とインドネシア共和国政府との間で交換された書簡に於て、日本借款の供与に關する事項を記載した。同書簡は、日本政府と基金との間で、インドネシア共和国政府と基金との間で、締結された借款契約（新約借款）IP-300、IP-301、IP-302、IP-303、IP-304、IP-305、IP-306、IP-307、IP-308、IP-309、IP-310、IP-311、IP-312及びIP-313の総額は、日本借款の供与に關する事項を記載した。</p>	<p>19. The Principal Payable under the Loan Agreements No. IP-300, IP-301, IP-302, IP-303, IP-304, IP-305, IP-306, IP-307, IP-308, IP-309, IP-310, IP-311 and IP-312, Relating to the Extension of the Fund between the Government of Japan and the Republic of Indonesia on December 26, 1988.</p>
<p>20. 千九百八十六年九月八日日本国政府とインドネシア共和国政府との間で交換された書簡に基て、日本借款の供与に關する事項を記載した。同書簡は、日本政府と基金との間で締結された借款契約（新約借款）IP-314、IP-315、IP-316、IP-317、IP-318、IP-319、IP-320、IP-321、IP-322、IP-323及びLOCAL (86)の総額は、日本借款の供与に關する事項を記載した。</p>	<p>20. The Principal Payable under the Loan Agreements No. IP-314, IP-315, IP-316, IP-317, IP-318, IP-319, IP-320, IP-321, IP-322, IP-323 and LOCAL (86), Relating to the Extension of the Fund between the Government of Japan and the Republic of Indonesia on September 8, 1986.</p>
<p>21. 千九百八十六年九月八日日本国政府とインドネシア共和国政府との間で交換された書簡に基て、日本借款の供与に關する事項を記載した。同書簡は、日本政府と基金との間で締結された借款契約（新約借款）IP-314、IP-315、IP-316、IP-317、IP-318、IP-319、IP-320、IP-321、IP-322、IP-323及びLOCAL (86)の総額は、日本借款の供与に關する事項を記載した。</p>	<p>21. The Principal Payable under the Loan Agreements No. IP-314, IP-315, IP-316, IP-317, IP-318, IP-319, IP-320, IP-321, IP-322, IP-323 and LOCAL (86), Relating to the Extension of the Fund between the Government of Japan and the Republic of Indonesia on September 8, 1986.</p>
<p>22. 千九百八十六年九月八日日本国政府とインドネシア共和国政府との間で交換された書簡に基て、日本借款の供与に關する事項を記載した。同書簡は、日本政府と基金との間で締結された借款契約（新約借款）IP-314、IP-315、IP-316、IP-317、IP-318、IP-319、IP-320、IP-321、IP-322、IP-323及びLOCAL (86)の総額は、日本借款の供与に關する事項を記載した。</p>	<p>22. The Principal Payable under the Loan Agreements No. IP-314, IP-315, IP-316, IP-317, IP-318, IP-319, IP-320, IP-321, IP-322, IP-323 and LOCAL (86), Relating to the Extension of the Fund between the Government of Japan and the Republic of Indonesia on September 8, 1986.</p>

	LOCAL (87)	LOCAL (87)	LOCAL (87)	LOCAL (87)
21 千九百八十七年七月十四日より日本政府 とインネンシア共和国政府との間で交換さ れた書簡に基てモロボノ銀行との供与に關して ノドネンシア共和国政府と基金との間で締結 された借款契約(契約書名: LOCAL (8 7))に従ひて支払われるべき元本	I-P-1-321	I-P-1-321	I-P-1-321	I-P-1-321
22 千九百八十七年十一月四日より日本政府 とインネンシア共和国政府との間で交換さ れた書簡に基てモロボノ銀行との供与に關して ノドネンシア共和国政府と基金との間で締結 された借款契約(契約書名: LOCAL (8 7))に従ひて支払われるべき元本	I-P-1-324	I-P-1-324	I-P-1-324	I-P-1-324
23 千九百八十八年四月二十日より日本政府 とインネンシア共和国政府との間で交換さ れた書簡に基てモロボノ銀行との供与に關して ノドネンシア共和国政府と基金との間で締結 された借款契約(契約書名: LOCAL (8 7))に従ひて支払われるべき元本	I-P-1-330	I-P-1-330	I-P-1-330	I-P-1-330
24 千九百八十八年四月二十日より日本政府 とインネンシア共和国政府との間で交換さ れた書簡に基てモロボノ銀行との供与に關して ノドネンシア共和国政府と基金との間で締結 された借款契約(契約書名: LOCAL (8 7))に従ひて支払われるべき元本	I-P-1-331	I-P-1-331	I-P-1-331	I-P-1-331
25 千九百八十八年四月二十日より日本政府 とインネンシア共和国政府との間で交換さ れた書簡に基てモロボノ銀行との供与に關して ノドネンシア共和国政府と基金との間で締結 された借款契約(契約書名: LOCAL (8 7))に従ひて支払われるべき元本	I-P-1-332	I-P-1-332	I-P-1-332	I-P-1-332
26 千九百八十八年四月二十日より日本政府 とインネンシア共和国政府との間で交換さ れた書簡に基てモロボノ銀行との供与に關して ノドネンシア共和国政府と基金との間で締結 された借款契約(契約書名: LOCAL (8 7))に従ひて支払われるべき元本	I-P-1-333	I-P-1-333	I-P-1-333	I-P-1-333
27 千九百八十八年四月二十日より日本政府 とインネンシア共和国政府との間で交換さ れた書簡に基てモロボノ銀行との供与に關して ノドネンシア共和国政府と基金との間で締結 された借款契約(契約書名: LOCAL (8 7))に従ひて支払われるべき元本	I-P-1-334	I-P-1-334	I-P-1-334	I-P-1-334
28 千九百八十八年四月二十日より日本政府 とインネンシア共和国政府との間で交換さ れた書簡に基てモロボノ銀行との供与に關して ノドネンシア共和国政府と基金との間で締結 された借款契約(契約書名: LOCAL (8 7))に従ひて支払われるべき元本	I-P-1-335	I-P-1-335	I-P-1-335	I-P-1-335
29 千九百八十八年四月二十日より日本政府 とインネンシア共和国政府との間で交換さ れた書簡に基てモロボノ銀行との供与に關して ノドネンシア共和国政府と基金との間で締結 された借款契約(契約書名: LOCAL (8 7))に従ひて支払われるべき元本	I-P-1-336	I-P-1-336	I-P-1-336	I-P-1-336
30 千九百八十八年四月二十日より日本政府 とインネンシア共和国政府との間で交換さ れた書簡に基てモロボノ銀行との供与に關して ノドネンシア共和国政府と基金との間で締結 された借款契約(契約書名: LOCAL (8 7))に従ひて支払われるべき元本	I-P-1-337	I-P-1-337	I-P-1-337	I-P-1-337
31 千九百八十八年四月二十日より日本政府 とインネンシア共和国政府との間で交換さ れた書簡に基てモロボノ銀行との供与に關して ノドネンシア共和国政府と基金との間で締結 された借款契約(契約書名: LOCAL (8 7))に従ひて支払われるべき元本	I-P-1-338	I-P-1-338	I-P-1-338	I-P-1-338
32 千九百八十八年四月二十日より日本政府 とインネンシア共和国政府との間で交換さ れた書簡に基てモロボノ銀行との供与に關して ノドネンシア共和国政府と基金との間で締結 された借款契約(契約書名: LOCAL (8 7))に従ひて支払われるべき元本	I-P-1-339	I-P-1-339	I-P-1-339	I-P-1-339

21 The Principal Payable under the Loan Agreement No. LOCAL (87) concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of Japan concerning the Fund for Exchange Control between the Indonesian Government and the Government of Japan on July 11, 1987.

22 The Principal Payable under the Loan Agreement No. I-P-1-321, I-P-1-324 and I-P-1-326, I-P-1-327, I-P-1-328 and I-P-1-329 concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of Japan concerning the Fund for Exchange Control between the Indonesian Government and the Government of Japan on April 20, 1988.

23 The Principal Payable under the Loan Agreement No. I-P-1-332, I-P-1-333, I-P-1-334, I-P-1-335, I-P-1-336, I-P-1-337, I-P-1-338 and I-P-1-339 concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Fund for Exchange Control between the Indonesian Government and the Government of Japan on April 20, 1988.

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 306,137,000 306,137,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 679,150,000 679,150,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 50,855,000 50,855,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 24,040,000 24,040,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 177,186,000 177,186,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 210,044,000 210,044,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 46,095,000 46,095,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 27,876,000 27,876,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 48,213,000 48,213,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 26,886,000 26,886,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 41,653,000 41,653,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 42,367,000 42,367,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 129,800,000 129,800,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 39,892,000 39,892,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 111,717,000 111,717,000

LOCAL (87) Apr. 20, 2003 Oct. 20, 2003 111,717,000 111,717,000

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

27. The Principal payable under the Loan Agreements No. IPM-13, IPN-4, IN-55, IP-14, IP-15, IP-16, IP-17, IP-18, IP-19, IP-20, IP-21, IP-22, IP-23, IP-24, IP-25, IP-26, IP-27, IP-28, IP-29, IP-30, IP-31, IP-32, IP-33, IP-34, IP-35, IP-36 and IP-37, concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Commonwealth of Australia on December 13, 1990	INR-13	Jun. 20, 2003	929,817,000
	INR-14	Dec. 20, 2003	929,817,000
	INR-15	Jun. 20, 2003	929,817,000
	INR-16	Dec. 20, 2003	929,817,000
	INR-17	Jun. 20, 2003	316,944,000
	INR-18	Dec. 20, 2003	316,944,000
	INR-19	Jun. 20, 2003	77,652,000
	INR-20	Dec. 20, 2003	77,652,000
	INR-21	Jun. 20, 2003	122,818,000
	INR-22	Dec. 20, 2003	122,818,000
	INR-23	Jun. 20, 2003	178,664,000
	INR-24	Dec. 20, 2003	178,664,000
	INR-25	Jun. 20, 2003	150,000,000
	INR-26	Dec. 20, 2003	150,000,000
	INR-27	Jun. 20, 2003	186,091,000
	INR-28	Dec. 20, 2003	186,091,000
	INR-29	Jun. 20, 2003	6,491,000
	INR-30	Dec. 20, 2003	6,491,000
	INR-31	Jun. 20, 2003	86,921,000
	INR-32	Dec. 20, 2003	86,921,000
	INR-33	Jun. 20, 2003	111,933,000
	INR-34	Dec. 20, 2003	111,933,000
	INR-35	Jun. 20, 2003	148,111,000
	INR-36	Dec. 20, 2003	148,111,000
	INR-37	Jun. 20, 2003	141,433,000
	INR-38	Dec. 20, 2003	141,433,000
	INR-39	Jun. 20, 2003	5,731,000
	INR-40	Dec. 20, 2003	5,731,000
	INR-41	Jun. 20, 2003	311,249,000

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

付表三
繰延債務
の内訳

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

九百九十七八年十二月二十日以降日本國政府 所とインデニア共和国政府との間で交換 された書簡に基づき内閣儀式の供奉に関する インデニア共和国政府との合意の間で締 結された借款契約（契約番号：A.P.I-II 1、I.P.I-195、I.P.I-196、I.P.I-197、 I.P.I-198、I.P.I-199 I.P.I-200、I.P.I-201、I.P.I-202、 I.P.I-203、I.P.I-204、I.P.I-205、 I.P.I-206、I.P.I-207、I.P.I-208、 I.P.I-209、I.P.I-210、I.P.I-211、 I.P.I-212、I.P.I-213、I.A.P.I-II II-4）に従つて支払われるべき契約上の 利子	
I.A.P.I-II-4	I.A.P.I-II-3
I.A.P.I-II-2	I.A.P.I-II-1
I.P.I-213	I.P.I-212
D-11	D-10
I.P.I-208	I.P.I-209
D-9	D-8
I.P.I-207	I.P.I-206
D-6	D-5
I.P.I-203	I.P.I-202
I.P.I-201	I.P.I-200
I.P.I-199	I.P.I-198
I.P.I-197	I.P.I-196
I.P.I-195	I.P.I-194
I.P.I-193	I.P.I-192
I.P.I-191	I.P.I-190
I.P.I-189	I.P.I-188
I.P.I-187	I.P.I-186
I.P.I-185	I.P.I-184
I.P.I-183	I.P.I-182
I.P.I-181	I.P.I-180
I.P.I-179	I.P.I-178
I.P.I-177	I.P.I-176
I.P.I-175	I.P.I-174
I.P.I-173	I.P.I-172
I.P.I-171	I.P.I-170
I.P.I-169	I.P.I-168
I.P.I-167	I.P.I-166
I.P.I-165	I.P.I-164
I.P.I-163	I.P.I-162
I.P.I-161	I.P.I-160
I.P.I-159	I.P.I-158
I.P.I-157	I.P.I-156
I.P.I-155	I.P.I-154
I.P.I-153	I.P.I-152
I.P.I-151	I.P.I-150
I.P.I-149	I.P.I-148
I.P.I-147	I.P.I-146
I.P.I-145	I.P.I-144
I.P.I-143	I.P.I-142
I.P.I-141	I.P.I-140
I.P.I-139	I.P.I-138
I.P.I-137	I.P.I-136
I.P.I-135	I.P.I-134
I.P.I-133	I.P.I-132
I.P.I-131	I.P.I-130
I.P.I-129	I.P.I-128
I.P.I-127	I.P.I-126
I.P.I-125	I.P.I-124
I.P.I-123	I.P.I-122
I.P.I-121	I.P.I-120
I.P.I-119	I.P.I-118
I.P.I-117	I.P.I-116
I.P.I-115	I.P.I-114
I.P.I-113	I.P.I-112
I.P.I-111	I.P.I-110
I.P.I-109	I.P.I-108
I.P.I-107	I.P.I-106
I.P.I-105	I.P.I-104
I.P.I-103	I.P.I-102
I.P.I-101	I.P.I-100
I.P.I-99	I.P.I-98
I.P.I-97	I.P.I-96
I.P.I-95	I.P.I-94
I.P.I-93	I.P.I-92
I.P.I-91	I.P.I-90
I.P.I-89	I.P.I-88
I.P.I-87	I.P.I-86
I.P.I-85	I.P.I-84
I.P.I-83	I.P.I-82
I.P.I-81	I.P.I-80
I.P.I-79	I.P.I-78
I.P.I-77	I.P.I-76
I.P.I-75	I.P.I-74
I.P.I-73	I.P.I-72
I.P.I-71	I.P.I-70
I.P.I-69	I.P.I-68
I.P.I-67	I.P.I-66
I.P.I-65	I.P.I-64
I.P.I-63	I.P.I-62
I.P.I-61	I.P.I-60
I.P.I-59	I.P.I-58
I.P.I-57	I.P.I-56
I.P.I-55	I.P.I-54
I.P.I-53	I.P.I-52
I.P.I-51	I.P.I-50
I.P.I-49	I.P.I-48
I.P.I-47	I.P.I-46
I.P.I-45	I.P.I-44
I.P.I-43	I.P.I-42
I.P.I-41	I.P.I-40
I.P.I-39	I.P.I-38
I.P.I-37	I.P.I-36
I.P.I-35	I.P.I-34
I.P.I-33	I.P.I-32
I.P.I-31	I.P.I-30
I.P.I-29	I.P.I-28
I.P.I-27	I.P.I-26
I.P.I-25	I.P.I-24
I.P.I-23	I.P.I-22
I.P.I-21	I.P.I-20
I.P.I-19	I.P.I-18
I.P.I-17	I.P.I-16
I.P.I-15	I.P.I-14
I.P.I-13	I.P.I-12
I.P.I-11	I.P.I-10
I.P.I-9	I.P.I-8
I.P.I-7	I.P.I-6
I.P.I-5	I.P.I-4
I.P.I-3	I.P.I-2
I.P.I-1	I.P.I-0

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取締

インドネシアとの三の債務救済措置取極

<p>14. 千九百八十二年一月二十二日日本国政府 とインドネシア共和国政府との間で交換 された書簡に基づく借款の供与に関する インドネシア共和国政府と基金との間で締 結された借款契約(契約番号I-P-246)</p> <p>I-P-246</p> <p>I-P-247</p> <p>I-P-248</p> <p>I-P-249</p> <p>I-P-250</p> <p>I-P-251</p> <p>I-P-252</p> <p>I-P-253</p> <p>I-P-254</p> <p>I-P-255</p> <p>I-P-256</p> <p>I-P-257</p> <p>I-P-258</p> <p>I-P-259</p> <p>I-P-260</p> <p>I-P-261</p> <p>I-P-262</p> <p>I-P-263</p> <p>I-P-264</p> <p>I-P-265</p> <p>I-P-266</p> <p>I-P-267</p> <p>I-P-268</p> <p>I-P-269</p>	<p>14. The contractual interest payable under the Loan Agreements No. I-P-246, I-P- 247, I-P-248, I-P-249, I-P-250, I-P- 251, I-P-252, I-P-253, I-P-254, I-P- 255, I-P-256, I-P-257, I-P-258, I-P- 259, I-P-260, I-P-261, I-P-262, I-P- 263, I-P-264, I-P-265, I-P-266 and I-P- 267, I-P-268 and I-P-269 between the Government of the Republic of Indonesia and the Fund on the extension of the Indonesia-Yangtze River Development Fund between the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Indonesia on January 23, 1982.</p> <p>I-P-246</p> <p>I-P-247</p> <p>I-P-248</p> <p>I-P-249</p> <p>I-P-250</p> <p>I-P-251</p> <p>I-P-252</p> <p>I-P-253</p> <p>I-P-254</p> <p>I-P-255</p> <p>I-P-256</p> <p>I-P-257</p> <p>I-P-258</p> <p>I-P-259</p> <p>I-P-260</p> <p>I-P-261</p> <p>I-P-262</p> <p>I-P-263</p> <p>I-P-264</p> <p>I-P-265</p> <p>I-P-266</p> <p>I-P-267</p> <p>I-P-268</p> <p>I-P-269</p>
<p>15. 千九百八十三年一月十八日に日本国政府 とインドネシア共和国政府との間で交換し られた書簡に基づき借款の供与に関する インドネシア共和国政府と基金との間で締結 された借款契約(契約番号I-P-269)</p> <p>I-P-269</p>	<p>15. The contractual interest payable under the Loan Agreement No. I-P-269 between the Government of the Republic of Indonesia and the Fund on the extension of the Indonesia-Yangtze River Development Fund between the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Indonesia on January 18, 1983.</p> <p>I-P-269</p>

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアの三の債務救済措置取扱

19 千九百八十五年十一月二十六日には日本国 政府とインドネシア共和国政府との間で交 換された書簡に基づき、日本政府の供与に関し てインドネシア共和国政府と基金との間で 締結された借款契約（契約番号IP-1301 ～IP-301、IP-302、IP-303、IP-304、IP-305、 IP-306、IP-307、IP-308、IP-309、IP-310、 IP-311及びIP-312）に従い支払わ れるべき契約上の利子	I-P-1300	IP-300	Jun. 20, 2003	26,150,944
	I-P-1301	IP-301	Dec. 20, 2003	28,283,249
	I-P-1302	IP-302	Jun. 20, 2003	33,910,592
	I-P-303	IP-303	Dec. 20, 2003	38,785,484
	I-P-304	IP-304	Jun. 20, 2003	26,249,487
	I-P-305	IP-305	Dec. 20, 2003	25,377,180
	I-P-306	IP-306	Jun. 20, 2003	10,628,010
	I-P-307	IP-307	Dec. 20, 2003	10,727,443
	I-P-308	IP-308	Jun. 20, 2003	51,839,711
	I-P-309	IP-309	Dec. 20, 2003	50,119,793
	I-P-310	IP-310	Jun. 20, 2003	77,913,577
	I-P-311	IP-311	Dec. 20, 2003	75,728,593
	I-P-312	IP-312	Jun. 20, 2003	61,498,917
	I-P-313	IP-313	Dec. 20, 2003	59,721,458
	I-P-314	IP-314	Jun. 20, 2003	62,481,818
	I-P-315	IP-315	Dec. 20, 2003	604,088
	I-P-316	IP-316	Jun. 20, 2003	2,067,557
	I-P-317	IP-317	Dec. 20, 2003	1,998,930
	I-P-318	IP-318	Jun. 20, 2003	4,265,736
	I-P-319	IP-319	Dec. 20, 2003	4,128,206
	I-P-320	IP-320	Jun. 20, 2003	23,433,910
	I-P-321	IP-321	Dec. 20, 2003	27,189,514
	I-P-322	IP-322	Jun. 20, 2003	21,291,946
	I-P-323	IP-323	Dec. 20, 2003	21,085,795
20 千九百八十九年八月八日には日本国政府と インドネシア共和国政府との間で交換され た書簡に基づき、日本政府の供与に関し てインドネシア共和国政府と基金との間で締 結された借款契約（契約番号IP-1313 ～IP-1314、IP-1315、IP-1316、IP-1317、 IP-1318、IP-1319、IP-1320、IP-1321、 IP-1322、IP-1323及びLOCAL (86)）に従い支払われるべき契約上 の利子	I-P-1313	IP-312	Jun. 20, 2003	36,318,919
	I-P-1314	IP-313	Dec. 20, 2003	35,108,174
	I-P-1315	IP-314	Jun. 20, 2003	7,493,977
	I-P-1316	IP-315	Dec. 20, 2003	7,764,218
	I-P-1317	IP-316	Jun. 20, 2003	33,046,677
	I-P-1318	IP-317	Dec. 20, 2003	32,041,539
	I-P-1319	IP-318	Jun. 20, 2003	10,719,972
	I-P-1320	IP-319	Dec. 20, 2003	10,719,972
	IP-316	IP-316	Apr. 20, 2003	37,881,397
	IP-317	IP-317	Oct. 20, 2003	38,734,735
	IP-318	IP-318	Apr. 20, 2003	2,462,101
	IP-319	IP-319	Oct. 20, 2003	2,387,214
	IP-320	IP-320	Apr. 20, 2003	23,843,372
	IP-321	IP-321	Oct. 20, 2003	24,884,766
	IP-322	IP-322	Apr. 20, 2003	17,637,744
	IP-323	IP-323	Oct. 20, 2003	16,507,557
	LOCAL (86)	LOCAL (86)	Apr. 20, 2003	15,423,677
	IP-324	IP-324	Oct. 20, 2003	18,765,744
	IP-325	IP-325	Apr. 20, 2003	3,946,047
	IP-326	IP-326	Oct. 20, 2003	2,955,198
	IP-327	IP-327	Apr. 20, 2003	8,739,751
	IP-328	IP-328	Oct. 20, 2003	8,773,741
	IP-329	IP-329	Apr. 20, 2003	1,962,204
	IP-330	IP-330	Oct. 20, 2003	1,962,202
	IP-331	IP-331	Apr. 20, 2003	26,607,345

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取締

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

付表四

インドネシアとの三の債務救済措置取極

Particulars of Debts	Lia. No.	Date Due	Principal Outstanding	Contractual Interest	Total (in Yen)
1. The Principal and contractual interest payable under the Loan Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on March 31, 1987	UNITED/NESEA	APR. 1, 2002	7,985,900,967	194,325,664	7,880,126,631
2. The Principal and contractual interest payable under the Loan Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on March 31, 1988	TWO STEP NESEA	JUL. 15, 2002	355,441,000	81,470,171	436,911,171
3. The Principal and contractual interest payable under the Loan Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on March 31, 1988	SECOND UNITED	Aug. 15, 2002	1,298,118,000	658,776,886	2,186,894,886
4. The Principal and contractual interest payable under the Loan Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on August 9, 1988	NINTH FORT	APR. 15, 2002	31,006,000	20,407,377	51,613,377
5. The Principal and contractual interest payable under the Loan Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on August 30, 1988	TWO STEP NESEA2	OCT. 15, 2002	31,006,000	19,667,594	50,673,594
6. The Principal and contractual interest payable under the Loan Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on November 10, 1989	19TH POWER	SUM. 15', 2002 Dec. 15, 2002	40,310,000 40,310,000	12,924,164 11,724,194	53,242,194
7. The Principal and contractual interest payable under the Loan Agreement between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on December 15, 1993	THIRD UNITED	Aug. 15, 2002	897,688,000	413,103,238	1,310,791,238

インドネシアとの三の債務救済措置取極

付表五

付表六
繰延債務の内訳

インドネシアとの三の債務救済措置取極

Particulars of Debts		LIA No.	Due Date	Principal Interest In US dollar)	Contractual Interest Rate
1. The Principal payable under the Loan Agreement SPT STEP1 concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the People's Democratic Republic of Korea concerning the United Loan on March 7, 1991	FOURTH UNITED		Aug. 15, 2002	5,759,365.00	1,020,645.42
2. The Principal and interest payable under the Loan Agreement SPT STEP2 concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Republic of Korea concerning the extension of United Loan on October 23, 1995	GAS-TDP		May 15, 2002 Nov. 15, 2002	3,106,000.00 3,106,000.00	937,536.98 940,939.18
Total				11,881,365.00	4,053,576.98
					4,056,939.18
List 6					
Particulars of Debts		LIA No.	Due Date	Amount (in Yen)	
1. The Principal payable under the Loan Agreement SPT STEP3 concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the People's Democratic Republic of Korea concerning the United Loan on March 14, 1998	TWO STEP MSEA	JUL. 15, 2003	JUL. 15, 2003	355,441,000	
2. The Principal and interest payable under the Loan Agreement SPT STEP4 concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Republic of Korea concerning the extension of United Loan on August 9, 1998	SECOND UNP18B	Feb. 15, 2003	Aug. 15, 2003	1,928,116,000 1,928,116,000	
3. The Principal payable under the Loan Agreement SPT STEP5 concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Republic of Korea concerning the extension of United Loan on July 3, 1999	NINTH FORT	Apr. 15, 2003	Oct. 15, 2003	31,006,000 31,006,000	
4. The Principal payable under the Loan Agreement SPT STEP62 concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Republic of Korea concerning the extension of United Loan on August 20, 1998	TWO STEP MSEA2	Feb. 15, 2003	Aug. 15, 2003	1,044,140,000 1,044,140,000	

インドネシアとの三の債務救済措置取極

	19TH POWER	JUN. 15, 2003	40,318,000
	THIRD UNIFIED	DEC. 15, 2003	40,318,000
5. The Principal payable under the loan Agreement 19TH Power concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on November 6, 1989.		Feb. 15, 2003 Aug. 15, 2003	897,687,000 897,687,000
6. The Principal payable under the loan Agreement 19TH Power concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on December 15, 1989.			
7. The Principal payable under the loan Agreement 19TH Power concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on December 26, 1989.	19TH ROAD	APR. 15, 2003 OCT. 15, 2003	14,198,000 14,198,000
8. The Principal payable under the loan Agreement 19TH STEP NESTA concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on December 20, 1990.	TWO STEP NESTA	FEB. 15, 2003 AUG. 15, 2003	1,638,860,000 1,638,860,000
9. The Principal payable under the loan Agreement 19TH STEP NESTA concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on December 24, 1991.	TWO STEP NESTAS	MAR. 15, 2003	
10. The Principal payable under the loan Agreement 19TH STEP NESTA concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on March 10, 1992.	TWO STEP NESTAS	MAR. 15, 2003	1,381,950,592
11. The Principal payable under the loan Agreement 19TH Power concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on September 7, 1992.	20TH POWER	MAR. 15, 2003 SEP. 15, 2003	260,323,000 260,323,000
12. The principal payable under the loan Agreement 19TH STEP NESTA concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on June 10, 1994.	AUDP TO NESEA	FEB. 15, 2003	351,952,000
13. The Principal payable under the loan Agreement 19TH Power concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of United Loan on July 25, 1996.	TWO STEP NESTAS	JAN. 15, 2003 OCT. 15, 2003	1,702,953,000 1,702,953,000

付表七

付表八

債 務 の 内 訳	借款 契 約 番 号	弁 済 期 日	類
一 千九百八十八年二月十四日にアンタベード、 ローンの供与に關して、インドネシア共和国 と、ソシテイ共國銀行との間で締結された借款契 約(TWO STEP NESEA)に從 つて支払われるべき約上の利子	TWO STEP NESEA	一千三十三年一月十五日 一千三十三年七月十五日	三六、三三〇、七一三四 三一、九一三、〇九四四
二 千九百八十八年二月十九日にアンタベード、 ローンの供与に關して、インドネシア共和国 と、ソシテイ共國銀行との間で締結された借款契 約(SECOND UNITED)に從 つて支払われるべき約上の利子	SECOND UNITED	一千三十三年二月十五日 一千三十三年八月十五日	三〇九、〇九〇、三七二四 一七八、七一三、一七六四
三 千九百八十九年七月三日日にアンタベード、 ローンの供与に關して、インドネシア共和国 と、ソシテイ共國銀行との間で締結された借款契 約(THIRD UNITED)に從 つて支払われるべき約上の利子	THIRD UNITED	一千三十三年四月十五日 一千三十三年十月十五日	九、三五三、三五九四 八、九七七、一五〇一
四 千九百八十九年八月三十日にアンタベード、 ローンの供与に關して、インドネシア共和国 と、ソシテイ共國銀行との間で締結された借款契 約(FOURTH UNITED)に從 つて支払われるべき約上の利子	FOURTH UNITED	一千三十三年二月十五日	一五〇、一〇七、〇四四四 一一一、五一五、〇〇三四

インドネシアとの三の債務救済措置取極

Particulars of Debts		LIA No.	Due Date	(In US dollars)
1. The principal payable under the Loan Agreement, namely concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JENIN on the extension of United Loan on March 7, 1991	SOUTH UNITED	Feb. 15, 2003 Aug. 15, 2003	May 15, 2003 Nov. 15, 2003	5,739,365.00 5,739,365.00
2. The principal payable under the Loan Agreement, namely concluded between the JENIN on the extension of United Loan on October 23, 1995	GAS-TDP			3,196,000.00
				3,196,000.00
			Total	17,630,730.00
List 8				
Particulars of Debts	LIA No.	Due Date	Amount (in Yen)	
1. The contractual interest payable under the Loan Agreement Two STEP NESEA concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JENIN on the extension of United Loan on August 9, 1988	TWO STEP NESEA	Jan. 15, 2003 Jul. 15, 2003	36,330,722 31,222,094	
2. The contractual interest payable under the Loan Agreement Second UNITED concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JENIN on the extension of United Loan on August 9, 1988	SECOND UNITED	Feb. 15, 2003 Aug. 15, 2003	309,990,376 278,137,776	
3. The contractual interests payable under the Loan Agreement Two STEP NESEA concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JENIN on the extension of United Loan on July 3, 1989	NINH PORT	APR. 15, 2003 OCT. 15, 2003	8,753,259 8,753,259	
4. The contractual interests payable under the Loan Agreement Two STEP NESEA concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JENIN on the extension of United Loan on August 30, 1989	TWO STEP NESEA	Feb. 15, 2003 Aug. 15, 2003	150,207,044 133,215,003	

インドネシアとの三の債務救済措置取極

5 ・ローヌの供与に關してインドネシア共和国 と輸入との間で締結された借款契約 (TWO STEP NESEA) に従つて支払わ れるべき契約上の利子	19TH POWER	1991年六月十五日 1991年十一月十五日	四、一四七、〇四四円 四、六八九、九一五円
6 ・一千九百八十九年十一月十五日ローヌ・タ イム・ローヌの供与に關してインドネシア共 和国政府と輸入との間で締結された借款契 約(TWO STEP NESEA) に従つて支 払わるべき契約上の利子	THIRD UNITED	1991年二月十五日 1991年八月十五日	一九六、八五九、一六八円 一八〇、七三三、九一五円
7 ・一千九百八十九年十一月十五日ローヌ・タ イム・ローヌの供与に關してインドネシア共 和国政府と輸入との間で締結された借款契 約(TWO STEP NESEA) に従つて支 払わるべき契約上の利子	10TH ROAD	1991年四月十五日 1991年十月十五日	四七、五八九、〇一八円 四七、五八九、〇一八円
8 ・一千九百八十九年十一月十五日ローヌ・タ イム・ローヌの供与に關してインドネシア共 和国政府と輸入との間で締結された借款契 約(TWO STEP NESEA) に従 つて支払わるべき契約上の利子	TWO STEP NESEA	1991年二月十五日 1991年八月十五日	四一、九〇九、九一五円 三六、七一一、一〇〇円
9 ・一千九百八十九年十一月十五日ローヌ・タ イム・ローヌの供与に關してインドネシア共 和国政府と輸入との間で締結された借款契 約(TWO STEP NESEA) に従 つて支払わるべき契約上の利子	TWO STEP NESEA	1991年二月十五日 1991年八月十五日	三六、七一一、一〇〇円 三六、七一一、一〇〇円
10 ・一千九百八十九年九月七日ローヌ・タ イム・ローヌの供与に關してインドネシア共 和国政府と輸入との間で締結された借款契 約(TWO STEP NESEA) に従 つて支払わるべき契約上の利子	TWO STEP NESEA	1991年二月十五日 1991年八月十五日	三八、五九一、〇四四円 三五、九一七、八四〇円
11 ・一千九百八十九年九月七日ローヌ・タ イム・ローヌの供与に關してインドネシア共 和国政府と輸入との間で締結された借款契 約(TWO STEP NESEA) に従 つて支払わるべき契約上の利子	TWO STEP NESEA	1991年二月十五日 1991年八月十五日	一七、四三九、九四〇円 一七、四三九、九四〇円
12 ・一千九百八十九年六月十日ローヌ・タ イム・ローヌの供与に關してインドネシア共 和国政府と輸入との間で締結された借款契 約(TWO STEP NESEA) に従 つて支払わるべき契約上の利子	20TH POWER	1991年二月十五日 1991年九月十五日	八七、七一〇、一九〇円 八〇、七三三、九一五円
13 ・一千九百八十九年六月十日ローヌ・タ イム・ローヌの供与に關してインドネシア共 和国政府と輸入との間で締結された借款契 約(TWO STEP NESEA) に従 つて支払わるべき契約上の利子	NESEA	1991年二月十五日 1991年七月十五日	一八八、五九一、四八九円 一七一、九一七、八三〇円
合		計	三、七〇四、四九〇、三八八円

5. The contractual interest payable under the Loan Agreement Two Step NESEA concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Ministry of Finance of Oriental Loan on November 10, 1989.	19TH POWER	Jun. 15, 2003	5,217,054
6. The contractual interest payable under the Loan Agreement Third United concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Ministry of Finance of Oriental Loan on December 26, 1989.	THIRD UNITED	Feb. 15, 2003	4,689,674
7. The contractual interest payable under the Loan Agreement 10th Road concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Ministry of Finance of Oriental Loan on December 26, 1989.	10TH ROAD	Aug. 15, 2003	160,732,665
8. The contractual interest payable under the Loan Agreement Two Step NESEA concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Ministry of Finance of Oriental Loan on December 26, 1990.	TWO STEP NESEA	Feb. 15, 2003	47,589,018
9. The contractual interest payable under the Loan Agreement Two Step NESEA concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Ministry of Finance of Oriental Loan on December 26, 1990.	TWO STEP NESEA	Oct. 15, 2003	45,770,365
11. The contractual interest payable under the Loan Agreement 20th Power concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Ministry of Finance of Oriental Loan on September 7, 1990.	20TH POWER	Mar. 15, 2003	325,206,791
12. The contractual interest payable under the Loan Agreement Two Step NESEA concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Ministry of Finance of Oriental Loan on June 10, 1992.	TWO STEP NESEA	Aug. 15, 2003	306,221,200
13. The contractual interest payable under the Loan Agreement Two Step NESEA concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Ministry of Finance of Oriental Loan on July 25, 1996.	NESEA	Feb. 15, 2003	17,439,942
Total			3,704,460,398

付表九
繰延債務
IIの内訳

付表十
繰延債務
IIIの内訳

付表十			
債務の内訳	借款契約番号	弁済期日	額
1 千九百九十一 年三月七日 [ノン タイド・ローン] の供与に関する ノルマシ・共和国政府と輸銀会 間で締結された借款契約 (F.O.D R.T.H. UNITED LTD.) に従い 支払がなるべき契約上の利子	F O U R T H U N I T E D	二十九年一月十五日 四九〇・五八三・三三三・九九九 四五四・一九七・三三三・九九九	
2 千九百九十一 年三月七日 [ノン タイド・ローン] の供与に関する ノルマシ・共和国政府と輸銀 との間で締結された借款契約 (G A S - T D P) に従い支払 べき契約上の利子	G A S - T D P	二十九年五月十五日 四九〇・九一〇・九一〇・九四四 四五四・一九九・三四四・九九九	

付表十			
債務の内訳	借款契約番号	弁済期日	額
1 千九百九十一 年三月七日 [ノン タイド・ローン] の供与に関する ノルマシ・共和国政府と輸銀 との間で締結された借款契約 (G A S - T D P) に従い支払 べき契約上の利子	G A S - T D P	二十九年五月十五日 四九〇・九一〇・九一〇・九四四 四五四・一九九・三四四・九九九	
合計		一、八二四、一〇〇・九四四	

List 9				
Particulars of Debts		L/A. No.	L/A. No.	Due Date (in US dollars)
1. The contractual interest payable under the loan agreement concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXNIM on the extension of United Loan on March 7, 1991		FOURTH UNITED	FEB. 15, 2003 Aug. 15, 2003	490,582.33 44,297.35
2. The contractual interest payable under the loan Agreement of G.A.S-TDP concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXNIM on the extension of United Loan on October 23, 1995		GAS-TDP	MAY 15, 2003 Nov. 15, 2003	445,020.92 434,295.34
Total				1,824,100.94

List 10				
Particulars of debts		L/A. No.	Due Date	Principal Contractual Interest (in Yen)
1. The principal and contractual interest payable INDONESIA-BBL-1		INDONESIA-BBL-1	JUN. 30, 2002 DEC. 30, 2002	170,189,000 170,189,000 15,911,395 10,685,843 186,100,395 160,874,613
1. The principal and contractual interest payable INDONESIA-BBL-1 concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXNIM on the extension of United Loan on March 7, 1991		INDONESIA-BBL-1	JUN. 30, 2002 DEC. 30, 2002	170,189,000 170,189,000 15,911,395 10,685,843 186,100,395 160,874,613
2. The principal and contractual interest payable under the loan Agreement of G.A.S-TDP concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXNIM on the extension of United Loan on October 23, 1995		GAS-TDP	OCT. 30, 2002 OCT. 30, 2002	36,152,000 36,152,000 3,379,583 3,265,583 39,531,583 38,417,583
2. The principal and contractual interest payable under the loan Agreement of G.A.S-TDP concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXNIM on the extension of United Loan on October 23, 1995		GAS-TDP	OCT. 30, 2002 OCT. 30, 2002	36,152,000 36,152,000 3,379,583 3,265,583 39,531,583 38,417,583
3. The principal and contractual interest payable under the loan Agreement concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXNIM on the extension of United Loan on February 13, 1999		BATAM AIRPORT	APR. 15, 2002 APR. 15, 2002	3,812,000 3,812,000 2,650,659 2,459,561 12,522,659
3. The principal and contractual interest payable under the loan Agreement concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXNIM on the extension of United Loan on February 13, 1999		BATAM AIRPORT	APR. 15, 2002 APR. 15, 2002	3,812,000 3,812,000 2,650,659 2,459,561 12,522,659

イノベーションの三の債務救済措置取組

インドネシアとの三の債務救済措置取締

11	ヤカルタ市中央区南千駄木二丁目 スル・セントラル・タワー・ビル スル・セントラル・タワー・ビル 共和国銀行による支票書 開設依頼書(「ヘ・ヨー・ヨー・クレジット」 契約書)による 契約書	1995年8月1日付 1995年8月1日付 1995年8月1日付 1995年8月1日付 1995年8月1日付	主利子 主利子 主利子 主利子 主利子	主利子 主利子 主利子 主利子 主利子	主利子 主利子 主利子 主利子 主利子	J/KU (SPP)	Aug. 23, 2002	417,556,000	81,996,377	499,552,377
12	ヤカルタ市中央区南千駄木二丁目 スル・セントラル・タワー・ビル スル・セントラル・タワー・ビル 共和国銀行による支票書 開設依頼書(「ヘ・ヨー・ヨー・クレジット」 契約書)による 契約書	1995年8月1日付 1995年8月1日付 1995年8月1日付 1995年8月1日付 1995年8月1日付	主利子 主利子 主利子 主利子 主利子	主利子 主利子 主利子 主利子 主利子	主利子 主利子 主利子 主利子 主利子	J/KU (SPP)	Aug. 23, 2002	417,556,000	81,996,377	499,552,377
12	The principal and contractual interest payable under the Loan Agreement between the Government of the Republic of Indonesia on the one hand and the JXIM and the other on the extension of Buyer's Credit on December 28, 1995	T. LOROK-1/2	Aug. 24, 2002	341,129,000	80,482,915	423,611,915				
	TOTAL			15,192,735,977	2,344,130,817	17,539,367,794				

インドネシアの三の債務救済措置取極

付表十一
繰延債務
IIIの内訳

付表十一		繰延債務 IIIの内訳	
債務の名稱	借款契約書	金額	期日
一千九百八十六年五月三十日以降 ヤード・レンジットの供与に関する インドネシア共和国政府と輸銀との 間で締結された借款契約 (INDO- NESIAN AIRPORT) に從つて支 払われるべき元本	INDONESIA-BRI-1	1,170,185,450	1986年六月三十日
一千九百八十六年六月十八日以降 ヤード・レンジットの供与に関する インドネシア共和国政府と輸銀との 間で締結された借款契約 (INDO- NESIAN AIRPORT) に從つて支 払われるべき元本	INDONESIA-BRI-2	36,139,000	1986年7月18日
一千九百八十九年二月十三日以降 ヤード・レンジットの供与に関する インドネシア共和国政府と輸銀との 間で締結された借款契約 (INDO- NESIAN AIRPORT) に從つて支 払われるべき元本	BATAM AIRPORT	9,812,000 9,812,000	1989年2月13日
一千九百九十年三月一日以降 ヤード・レンジットの供与に関する インドネシア共和国政府と 他方において輸銀及び関係民間銀行 との間で締結された借款契約 (INDO- NESIAN AIRPORT) に從つて支 払われるべき元本	PUSRI-1B	9,811,000 9,811,000	1990年3月1日

付表十二

付表十二
繰延債務

付表十二

付表十二		繰延債務	
債務の内訳	借款契約書	期日	額
一千九百八十六年五月三十日以降 ヤード・レンジットの供与に関する インドネシア共和国政府と輸銀との 間で締結された借款契約 (INDO- NESIAN AIRPORT) に從つて支 払われるべき元本	INDONESIA-BRI-1	1986年6月30日	1,170,185,450
一千九百八十六年六月十八日以降 ヤード・レンジットの供与に関する インドネシア共和国政府と輸銀との 間で締結された借款契約 (INDO- NESIAN AIRPORT) に從つて支 払われるべき元本	INDONESIA-BRI-2	1986年7月18日	36,139,000
一千九百八十九年二月十三日以降 ヤード・レンジットの供与に関する インドネシア共和国政府と輸銀との 間で締結された借款契約 (INDO- NESIAN AIRPORT) に從つて支 払われるべき元本	BATAM AIRPORT	1989年2月13日	9,812,000 9,812,000
一千九百九十年三月一日以降 ヤード・レンジットの供与に関する インドネシア共和国政府と 他方において輸銀及び関係民間銀行 との間で締結された借款契約 (INDO- NESIAN AIRPORT) に從つて支 払われるべき元本	PUSRI-1B	1990年3月1日	9,811,000 9,811,000

付表十三

付表十三
Particulars of Debts
List 11

Particulars of Debts	L/A. No.	Due Date	Principal	Contractual Interest (in US Dollars)	Total
1. The Principal Payable under the Loan Agreement INDONESIA-BRI-1 concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of Buyer's Credit on May 1, 1986.	INDONESIA-BRI-1	Jun. 30, 2003	170,185,450		
2. The Principal Payable under the Loan Agreement INDONESIA-BRI-2 concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIM on the extension of Buyer's Credit on June 18, 1986.	INDONESIA-BRI-2	Apr. 30, 2003	36,139,000		
3. The Principal Payable under the Loan Agreement BATAM Airport concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Republic of Brunei Darussalam on February 1, 1989.	BATAM AIRPORT	Oct. 15, 2003	9,812,000 9,812,000		
4. The Principal Payable under the Loan Agreement PUSRI-1B concluded between the Government of the Republic of Indonesia on one hand and the JXIM and private banks concerned on the other on the extension of Buyer's Credit on March 1, 1990.	PUSRI-1B	Feb. 28, 2003	9,811,000 9,811,000		

5 千九百九十九年三月十四日 ヤーズ・ターンジットの供与に關して 一方に於ける公和國政府 と他方に於ける公和國政府 銀行との間で締結された借款契約 (T. LOROKI-1/2) に從 て支払われるべき元本	KRAKATAU-HSM 1999 Mar 14 HSD 1999 Mar 14 HSD 1999 Mar 14 HSD	四、〇八K、〇〇〇E 一四、〇八K、〇〇〇E	KRAKATAU-HSM 1999 Mar 14 HSD 1999 Mar 14 HSD 1999 Mar 14 HSD	四、〇八K、〇〇　E 一四、〇八K、〇〇　E	KRAKATAU-HSM May 25, 2003 Nov. 25, 2003	141,086,000 141,086,000
6 千九百九十九年七月二十一日 ヤーズ・ターンジットの供与に關して 一方に於ける公和國政府 と他方に於ける公和國政府 銀行との間で締結された借款契約 (GRBIS-K-COOP.) に從 て支払われるべき元本	GRBIS-K-COOP. 1999 July 21 HSD 1999 July 21 HSD	三、八七四、六九八、〇〇〇E 一三、八七四、六九八、〇〇〇E	GRBIS-K-COOP. 1999 July 21 HSD 1999 July 21 HSD	三、八七四、六九八、〇〇　E 一三、八七四、六九八、〇　　E	GRBIS-K-COOP. Jun. 23, 2003	3,874,698,000 3,874,698,000
7 千九百九十九年九月二十九日 ヤーズ・ターンジットの供与に關して 一方に於ける公和國政府 と他方に於ける公和國政府 銀行との間で締結された借款契約 (T. AZ-P.R-1 (PA-R)) に從 て支払われるべき元本	TAN PA-R (PA-R) 1999 Sep 29 HSD 1999 Sep 29 HSD	一、九八九、九六四、〇〇〇E 一、九八九、九六四、〇　　E	TAN PA-R (PA-R) 1999 Sep 29 HSD 1999 Sep 29 HSD	一、九八九、九六四、〇　　E 一、九八九、九六四、　　　E	TAN PA-R (PA-R) Nov. 25, 2003	1,989,964,000 1,989,964,000
8 千九百九十四年六月十日 ヤーズ・ターンジットの供与に關して 一方に於ける公和國政府 と他方に於ける公和國政府 銀行との間で締結された借款契約 (T. AZ-P.R-1 (PA-R)) に從 て支払われるべき元本	SURALAYA (SPP) 1994 Jun 10 HSD 1994 Jun 10 HSD	一、四九八、〇四六、〇〇〇E 一、四九八、〇四六、〇　　E	SURALAYA (SPP) 1994 Jun 10 HSD 1994 Jun 10 HSD	一、四九八、〇四六、　　　E 一、四九八、〇四六、　　　E	SURALAYA (SPP) Mar. 12, 2003	1,498,046,000 1,498,046,000
9 千九百九十五年三月一日 ヤーズ・ターンジットの供与に關して 一方に於ける公和國政府 と他方に於ける公和國政府 銀行との間で締結された借款契約 (T. LOROKI-1/2 (COOP.)) に從 て支払われるべき元本	GRATI (COOP.) 1995 Mar 1 HSD 1995 Mar 1 HSD	一、三四七、七二三、〇〇〇E 一、三四七、七二三、〇　　E	GRATI (COOP.) Feb. 28, 2003	一、三四七、七二三、〇　　E 一、三四七、七二三、　　　E	GRATI (COOP.) Aug. 31, 2003	1,347,723,000 1,347,723,000
10 千九百九十五年三月一日 ヤーズ・ターンジットの供与に關して 一方に於ける公和國政府 と他方に於ける公和國政府 銀行との間で締結された借款契約 (T. LOROKI-1/2 (COOP.)) に從 て支払われるべき元本	M. TAWAR (COOP.) 1995 Mar 1 HSD 1995 Mar 1 HSD	一、三四六、二一零、〇　　E 一、三四六、二一零、　　　E	M. TAWAR (COOP.) Feb. 28, 2003	一、三四六、二一零、　　　E 一、三四六、二一零、　　　E	M. TAWAR (COOP.) Aug. 31, 2003	1,346,211,000 1,346,211,000
11 千九百九十五年三月一日 ヤーズ・ターンジットの供与に關して 一方に於ける公和國政府 と他方に於ける公和國政府 銀行との間で締結された借款契約 (T. LOROKI-1/2 (COOP.)) に從 て支払われるべき元本	T. LOROKI-1/2 (COOP.) 1995 Mar 1 HSD 1995 Mar 1 HSD	三、九三五、〇〇〇E 三、九三五、〇　　E	T. LOROKI-1/2 (COOP.) Jul. 16, 2003	三、九三五、〇　　E 三、九三五、〇　　E	T. LOROKI-1/2 (COOP.) Aug. 24, 2003	3,93,129,000 3,93,129,000
Total						
23,845,704,987						
10 千九百九十五年六月十六日 ヤーズ・ターンジットの供与に關して 一方に於ける公和國政府 と他方に於ける公和國政府 銀行との間で締結された借款契約 (T. LOROKI-1/2) に從 て支払われるべき元本	J.W.J (J.W.J.) 1995 Jun 16 HSD 1995 Jun 16 HSD	四、一七、〇〇〇E 四、一七、〇　　E	J.W.J (J.W.J.) 1995 Jun 16 HSD 1995 Jun 16 HSD	四、一七、〇　　E 四、一七、　　　E	J.W.J (J.W.J.) Feb. 24, 2003	417,556,000 417,556,000
11 千九百九十五年十二月二十九日 ヤーズ・ターンジットの供与に關して 一方に於ける公和國政府 と他方に於ける公和國政府 銀行との間で締結された借款契約 (T. LOROKI-1/2) に從 て支払われるべき元本	T. LOROKI-1/2 1995 Dec 29 HSD 1995 Dec 29 HSD	三、三三一、七〇〇E 三、三三一、〇　　E	T. LOROKI-1/2 Feb. 24, 2003	三、三三一、七〇　E 三、三三一、〇　　E	T. LOROKI-1/2 Feb. 24, 2003	3,33,129,000 3,33,129,000

インドネシアの三の債務救済措置取極

付表十三
繰延債務
IIIの内訳

付表十四 繰延債務 IIIの内訳					付表十四
債務の内訳	借款契約番号	弁済期日	額		
1 千九百八十六年五月十六日バイヤー・BPP-I 一X・タシハムの供与上開いて一方 ニネン・共和国政府と輸送との間で締結された借款契約 (INDO-ZERO) に従ひ支払われる べき利息の利子	INDONESIA-A-BBI-1	1H11年 六月 三十日	1' K(田)・八K(田)		
2 千九百八十六年五月十八日バイヤー・ 一X・タシハムの供与上開いて一方 ニネン・共和国政府と輸送との間で 締結された借款契約 (INDO-ZERO) A-BBI-2) に従ひ支払われる べき利息の利子	INDONESIA-BBI-2	1H11年 四月 三十日	H(K) 1' 11四田		
3 千九百八十九年十月十四日バイヤー 一X・タシハムの供与上開いて一方 ニネン・共和国政府と輸送との間で 締結された借款契約 (INDO-ZERO) A-BBI-3) に従ひ支払われる べき利息の利子	BATAKAM AIRPORT	1H11年 四月 1H11年 十月	1' 100' 111四田 H(K) 1' 11四田		
4 千九百九一年三月二日バイヤー・ 一X・タシハムの供与上開いて一方 ニネン・共和国政府と輸送との間で 締結された借款契約 (INDO-ZERO) A-BBI-4) に従ひ支払われるべき 利息の利子	PUPRI-1B	1H11年 1H11年 1H11年	1' 114' 11四田 H(K) 1' 11四田 H(K) 1' 11四田		
5 千九百九一年三月十四日バイヤー 一X・タシハムの供与上開いて一方 ニネン・共和国政府と輸送との間で 締結された借款契約 (INDO-ZERO) A-BBI-5) に従ひ支払われるべき 利息の利子	KRAKATAU-HSM	1H11年 1H11年 1H11年	4' <40' 11四田 H(K) 1' 11四田 H(K) 1' 11四田		

付表十一

付表十四					付表十四
債務の内訳	借款契約番号	弁済期日	額		
1 千九百八十六年五月十六日バイヤー・ 一X・タシハムの供与上開いて一方 ニネン・共和国政府と輸送との間で 締結された借款契約 (INDO-ZERO) A-BBI-1) に従ひ支払われる べき利息の利子	INDONESIA-A-BBI-1	1H11年 六月 三十日	1' K(田)・八K(田)		
2 千九百八十六年五月十八日バイヤー・ 一X・タシハムの供与上開いて一方 ニネン・共和国政府と輸送との間で 締結された借款契約 (INDO-ZERO) A-BBI-2) に従ひ支払われる べき利息の利子	INDONESIA-BBI-2	1H11年 四月 三十日	H(K) 1' 11四田		
3 千九百八十九年十月十四日バイヤー 一X・タシハムの供与上開いて一方 ニネン・共和国政府と輸送との間で 締結された借款契約 (INDO-ZERO) A-BBI-3) に従ひ支払われる べき利息の利子	BATAKAM AIRPORT	1H11年 四月 1H11年 十月	1' 100' 111四田 H(K) 1' 11四田		
4 千九百九一年三月二日バイヤー・ 一X・タシハムの供与上開いて一方 ニネン・共和国政府と輸送との間で 締結された借款契約 (INDO-ZERO) A-BBI-4) に従ひ支払われるべき 利息の利子	PUPRI-1B	1H11年 1H11年 1H11年	1' 114' 11四田 H(K) 1' 11四田 H(K) 1' 11四田		
5 千九百九一年三月十四日バイヤー 一X・タシハムの供与上開いて一方 ニネン・共和国政府と輸送との間で 締結された借款契約 (INDO-ZERO) A-BBI-5) に従ひ支払われるべき 利息の利子	KRAKATAU-HSM	1H11年 1H11年 1H11年	4' <40' 11四田 H(K) 1' 11四田 H(K) 1' 11四田		

List 13

Particulars of Debts				L/A No.	Due Date	Amount (in US dollars)
1. The contractual interest payable under the Loan Agreement INDONESIA-BBI-1 concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIMX on the extension of Buyer's Credit on June 16, 1995	INDONESIA-BBI-1	Feb. 13, 2003	7,609,000		Aug. 13, 2003	7,609,000
The principal payable under the Loan Agreement BPP-I concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIMX on the extension of Buyer's Credit on June 16, 1995						
2. The contractual interest payable under the Loan Agreement INDONESIA-BBI-2 concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIMX on the extension of Buyer's Credit on June 16, 1995	INDONESIA-BBI-2	Apr. 30, 2003	563,124			
The contractual interest payable under the Loan Agreement BBI-1B concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIMX on the extension of Buyer's Credit on February 13, 1999	BATAM AIRPORT	Apr. 15, 2003	1,100,717			
4. The contractual interest payable under the Loan Agreement PUPRI-1B concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIMX on the extension of Buyer's Credit on March 2, 1990	PUPRI-1B	Apr. 28, 2003	13,277,814			
The contractual interest payable under the Loan Agreement PUPRI-1B concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIMX on the extension of Buyer's Credit on March 14, 1991	KRANAKAHEM	May 25, 2003	7,870,642			
5. The contractual interest payable under the Loan Agreement KRAKATAU-HSM concluded between the Government of the Republic of Indonesia and the JXIMX on the extension of Buyer's Credit on March 14, 1991		Nov. 25, 2003	5,333,990			

付表十四

付表十四
繰延債務
IIIの内訳

付表十五
繰延債務
IIIの内訳

インドネシアとの三の債務救済措置取極

付表十五

債務の内訳	借款契約番号	弁済期日	額
千九百九十五年六月十六日にバイオズ・クレジットの供与に関して一方においてインドネシア共和国政府と他方において輸銀及び開銀民間銀行との間で締結された借款契約(B.P.P-I)に従つて支払われるべき契約上の利子	B.P.P-I	二千零三年一月十二日 二千零三年八月十二日	一、八〇五・〇三・六〇余米ドル 一、六一四・一六三・八三余米ドル
合	計		三、四一九・一九九・四三合米ドル

Particulars of Debts	L/A No.	Due Date	Amount (in US dollars)
The contractual interest payable under the Loan Agreement B.P.P-I concluded between the Government of the Republic of Indonesia on the one hand and the B.I.M. and Private Bankers on the other hand for the extension of Buyer's Credit on June 16, 1995	B.P.P-I	Feb. 13, 2003 Aug. 13, 2003	1,005,935.60 1,637,163.83
Total			3,419,099.43

附属書

附属書

ANNEX

二〇〇八年六月一日	2.00%	on	December 1,	2008
二〇〇九年六月一日	2.10%	on	June 1,	2009
二〇〇九年十一月一日	2.20%	on	December 1,	2009
二〇一〇年六月一日	2.31%	on	June 1,	2010
二〇一〇年十一月一日	2.42%	on	December 1,	2010
二〇一一年六月一日	2.53%	on	June 1,	2011
二〇一二年六月一日	2.66%	on	December 1,	2011
二〇一二年十一月一日	2.79%	on	June 1,	2012
二〇一三年六月一日	2.92%	on	December 1,	2012
二〇一三年十一月一日	3.06%	on	June 1,	2013
二〇一四年六月一日	3.21%	on	December 1,	2013
二〇一四年十一月一日	3.37%	on	June 1,	2014
二〇一五年六月一日	3.53%	on	December 1,	2014
二〇一五年十一月一日	3.70%	on	June 1,	2015
二〇一六年六月一日	3.88%	on	December 1,	2015
二〇一六年十一月一日	4.07%	on	June 1,	2016
二〇一七年六月一日	4.26%	on	December 1,	2016
二〇一七年十一月一日	4.47%	on	June 1,	2017
二〇一八年六月一日	4.69%	on	December 1,	2017
二〇一八年十一月一日	4.91%	on	June 1,	2018
二〇一九年六月一日	5.15%	on	December 1,	2018
二〇一九年十一月一日	5.40%	on	June 1,	2019
二〇二〇年六月一日	5.66%	on	December 1,	2019
二〇二〇年十一月一日	5.94%	on	June 1,	2020
二〇二一年六月一日	6.23%	on	December 1,	2020
二〇二一年十一月一日	6.54%	on	June 1,	2021

イノベーションの債務救済措置取組

インдонシアとの三の債務救済措置取極

(ハンドメシト側書簡)

(Indonesian Note)

Bali, January 21, 2003

(説文)

書簡をもひて啓上いたしました。本大臣は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したいふを確認する光榮を有し申がす。

(日本側書簡)

Excellency,
I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

本大臣は、更に、閣下の書簡に述べられた了解をインдонシア共和国政府に代わいで確認する光榮を有します。

本大臣は、以上を申し進むるに際し、より開拓に向かひて敬意を表します。

二千三四年一月二十一日
ロジヤクタ・クンチャロジヤクタ

インдонシア共和国

経済相調整大臣

ドロドゥカル・クンチャロジヤクタ

(Signed) Dorodjatun Kuntjoro-Jakti
Minister Coordinator for Economic Affairs
of the Republic of Indonesia

His Excellency
Mr. Yutaka Iimura
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Indonesia

インдонシア共和国駐在

日本國特命全權大使 飯村豊閣下

(日本国食糧庁関係の債務救済措置に関する日本国政府とインナンシア共和国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(説明)

日本側書
簡

書簡をもって答申する。本使は、二千零一年四月十一日及び十二日並びに開催されたインナンシア共和国政府の代表者と関係債権諸国政府の代表者との間の協議において到達した結論に基いて日本国政府の代表者とインナンシア共和国政府の代表者との間で行われた最近の交渉に旨意する光榮を有します。本使は、更に、当該交渉における到達した次の了解を確認する光榮を有します。

債務救済
措置繰延債務
の額

- 1 債務繰延方式による債務救済措置が、日本国食糧庁(以下「當」又は「當方」といいます)と日本国の関係債権より從事するものによるものである。
 - 2 繰り延べられる債務(以下「繰延債務」といいます)の総額は、六十二億五千一百九万十一円十二円(六十二億一千九百九十一円十二円)となる。繰延債務は、インナンシア共和国食糧調達店(以下「BULOG」)が所に對して負うる次の債務から成る。
- (1) 二千零一年四月一日から二千零一年十一月三十日までの間(両期日を含む)に弁済期限の到来した(元本及び契約上の利子の既支済額)(その内訳は、)の書簡の付表に記載される。
- (2) 二千零一年一月一日から二千零一年十一月三十日までの間(両期日を含む)に弁済期限の到来したが又は到来する元本の百パーセン(その内訳は、)の書簡の付表に記載される。ただし、國際通貨基金(以下「IMF」といいます)の理事会が、拡大信用供与措置(以下「EFF」といいます)を期へん二千零二年(以下「IMFプログラム」と承認し、かく、インナンシア共和国政府が、二千零一年四月十一日並びにハノーベルア共和国政府の代表者と関係債権諸国政府の代表者によりて署名された了解覚書による関係債権諸国に対する支払を弁済期日に行つた場合に限る。

インナンシアの債務救済措置取組

(Japanese Note)

Bali, January 21, 2003

Excellency,

I have the honour to refer to the recent negotiations between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Indonesia that were held on the basis of the conclusions reached during the consultations between the representatives of the Governments of the Republic of Indonesia and of the Governments of the creditor countries concerned held in Paris on April 11 and 12, 2002. I have further the honour to confirm the following understanding reached in the course of the said negotiations:

1. A debt relief measure in the form of rescheduling will be taken in accordance with the relevant laws and regulations of Japan by the Food Agency of Japan (hereinafter referred to as "the Agency").

2. The total amount of the debts to be rescheduled (hereinafter referred to as "the Rescheduled Debts") will be six billion three hundred fifty-two million ninety-one thousand two hundred and twelve yen (¥6,352,091,121). The Rescheduled Debts consist of the following debts owed by Badan Urusan Logistik of the Republic of Indonesia (hereinafter referred to as "BULOG") to the Agency:

- (1) one hundred per cent (100%) of the principal and contractual interest having fallen due between April 1, 2002 and December 31, 2002, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 1 attached hereto;

(2) one hundred per cent (100%) of the principal having fallen or falling due between January 1, 2003 and December 31, 2003, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 2 attached hereto, provided that the Executive Board of the International Monetary Fund (hereinafter referred to as "the IMF") has approved the 2003 program under the Extended Fund Facility (hereinafter referred to as "the EFF"), and that the Government of the Republic of Indonesia has made on due dates the payments to the creditor countries concerned referred to in the Memorandum of Understanding signed by the representatives of the Government of the Republic of Indonesia and of the Governments of the creditor countries concerned in Paris on

インデネシアの三の債務救済措置取極

繰延債務 の総額等 の修正

債務繰延

- (3) 二千三十三年一月一日から二千三十三年十一月三十日までの間(暦期口を含む)に弁済期限の到来したる又は到来する契約上の利子の五十ペーセンツ(その内訳は、)の書類の付表三に掲げられてゐる。ただし、(2)に定める条件が満たさねば、この場合に限る。
- (1) 二千三十三年六月一日及び十二月一日に行われる最終的照合の後、日本国政府とインデネシア共和国政府の関係当局間の合意により修正せらるる。
- (4) BULOGは、(1)に定める支払計画又は(3)に定める利子の支払計画に基づく支払が贈送し

- (3) 二千三十三年一月一日から二千三十三年十一月三十日までの間(暦期口を含む)に弁済期限の到来したる又は到来する契約上の利子の五十ペーセンツ(その内訳は、)の書類の付表三に掲げられてゐる。ただし、(2)に定める条件が満たさねば、この場合に限る。
- (1) 二千三十三年六月一日及び十二月一日に行われる最終的照合の後、日本国政府とインデネシア共和国政府の関係当局間の合意により修正せらるる。
- (2) 二千三十三年六月一日及び十二月一日に行われる最終的照合の後、日本国政府とインデネシア共和国政府の関係当局間の合意により修正せらるる。

- (2) 二千三十三年六月一日及び十二月一日に行われる最終的照合の後、日本国政府とインデネシア共和国政府の関係当局間の合意により修正せらるる。
- (1) 二千三十三年六月一日及び十二月一日に行われる最終的照合の後、日本国政府とインデネシア共和国政府の関係当局間の合意により修正せらるる。

- 4 債務繰延への条件は、日本国政府とBULOGとの間で締結された債務繰延契約(以下「債務繰延契約」といふ。)であつて、なかんずく次の原則を命ぜておこして規定せられる。
- (1) 繰延債務の総額は、二千三十三年十一月三十日始まる二十四回の均等半年賦扱いに支払われる。

- (2) 繰延債務に対する各々の当初の弁済期日の翌日から債務繰延契約の締結の日の前日までの間(暦期口を含む)に適用される利子率は、年九・八五五ペーセンツとなり、また、各々の当初の弁済期日の翌日又は債務繰延契約の締結の日のいずれか遅い日から適用せらる利子率は、年三・ペーセンツとなる。

- (3) 最初の利子の支払は、二千三十三年六月一日に行われ、まだ、最初の支払の後より引き続けれられたる利子の支払は、毎年六月一日及び十二月一日に行われる。

(1) The total amount of the Rescheduled Debts will be paid in twenty (20) equal semi-annual installments beginning on December 1, 2013.

(2) The rate of interest on the Rescheduled Debts applied for the period between the next day of each original due date and the previous day of the date of conclusion of the Rescheduling Agreement, both dates inclusive, will be nine point eight five per cent (9.855%) per annum and the rate of interest applied from the next day of each original due date or the date of conclusion of the Rescheduling Agreement, whichever is the later, will be three per cent (3%) per annum.

(3) The first payment of interest will be made on June 1, 2003 and the consecutive payments of interest after the first payment will be made on June 1 and December 1 each year.

(4) In case where any payment under the payment schedule set out in sub-paragraph (1) above or the payment

April 12, 2002; and

(3) fifty per cent (50%) of the contractual interest having fallen or falling due between January 1, 2003 and December 31, 2003, both dates inclusive, the breakdown of which is shown in the List 3 attached hereto, provided that the conditions set out in (2) above are fulfilled.

3. (1) Modifications may be made to the total amount referred to in paragraph 2 and to the Lists 1 to 3 attached hereto by agreement between the authorities concerned of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Indonesia, after the final verification to be made by the Agency and BULOG.

(2) The percentage referred to in sub-paragraph (3) of paragraph 2 may be modified with the consent of the authorities concerned of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Indonesia in accordance with the decision to be made by the representatives of the governments of the creditor countries concerned on the basis of the projections of Indonesia's balance of payments manifested in the 2003 program under the EFF with the IMF.

4. The terms and conditions of the rescheduling will be stipulated in a rescheduling agreement to be concluded between the Agency and BULOG (hereinafter referred to as "the Rescheduling Agreement", which will contain, inter alia, the following principles:

債務
の付
与

た場合には、未払額から生ずる遅延利子を年四ペーセンの率はより支払へ。

schedule of interest set out in sub-paragraph (3) above is retarded, BULOG will pay the late interest accruing from the overdue amount at the rate of four per cent (4%) per annum.

(5) 支払われる利子にはこゝだ、インドネシア共和国のすべての租税及び課徴金が免除され。

(6) BULOGは、関係債務の決済に伴つて生ずる銀行手数料を支払へ。

5 インドネシア共和国政府は、いづれかの第三國の居住者であつて債権を有するものに対し債務救済措置について4(1)にひく条件より有利な条件を与えた場合には、当該第三國の居住者であつて債権を有するものに与えられる条件より不利でない条件を序に直ちに与え。

本使は、閣下が前記の了解をインドネシア共和国政府に代わつて確認されれば幸ふやあつます。

本使は、以上を申し進めるに際し、いゝに重ねて閣下に固かゝて敬意を表します。

〔平〕年一月一十一日〔西暦〕

I should be grateful if Your Excellency would confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of the Republic of Indonesia.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

イニシア
日本国特命全權大使
飯村豊

(Signed) Yutaka Timura
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Indonesia

イニシア
経済担当調整大臣
ムロジヤルカノ・タンサヨロジャクティ閣下
His Excellency
Dr. Dorodjatun Kunti-joro-Jakti
Minister Coordinator for Economic Affairs
of the Republic of Indonesia

イニシアの三の債務救済措置取締

インネンントの三の債務救済措置取極

付表一
内訳
繰延債務

付表一

内訳

債 務 の 内 訳	弁 済 期 日	元 本	契約上の利子	額
1 千九百四十九年十月二十四日本國政府とハシマラ ア共和國政府との間で締結された債権譲渡契約に依 て日本政府は、米谷茶を譲り受けた債務を承認 せしものである。米谷茶が譲り受けた債権	1971年八月三十日	三八九一九四万一〇四円	一一・六七五・七九六円	四〇〇・八八九・〇〇三
2 千九百四十九年十一月二十日日本國政府とハシマラ ア共和國政府との間で締結された債権譲渡契約に依 て日本政府は、米谷茶を譲り受けた債務を承認 せしものである。米谷茶が譲り受けた債権	1971年十一月二十日	三六八八八〇万六七九円	一一・〇九四・一〇二	三八〇・九九七・七八九
3 千九百五十一年一月三十日日本國政府とハシマラ ア共和國政府との間で締結された債権譲渡契約に依 て日本政府は、米谷茶を譲り受けた債務を承認 せしものである。米谷茶が譲り受けた債権	1971年一月三十日	五〇・九五八・八九四円	一一・〇九四・一〇二	五〇・九五八・八九四
4 千九百五十六年九月三十日日本國政府とハシマラ ア共和國政府との間で締結された債権譲渡契約に依 て日本政府は、米谷茶を譲り受けた債務を承認 せしものである。米谷茶が譲り受けた債権	1971年九月三十日	四九・九一九・一四六円	一一・一九八・〇四九	四九・九一九・一四六
5 千九百五十九年十一月二十日日本國政府とハシマラ ア共和國政府との間で締結された債権譲渡契約に依 て日本政府は、米谷茶を譲り受けた債務を承認 せしものである。米谷茶が譲り受けた債権	1971年十一月二十日	四六・八九・四八七円	一一・一九八・〇四九	四六・八九・四八七
6 千九百六十一年六月三十日日本國政府とハシマラ ア共和國政府との間で締結された債権譲渡契約に依 て日本政府は、米谷茶を譲り受けた債務を承認 せしものである。米谷茶が譲り受けた債権	1972年六月三十日	四六・六九・四八一円	一一・一九八・〇四九	四六・六九・四八一
7 千九百六十一年九月三十日日本國政府とハシマラ ア共和國政府との間で締結された債権譲渡契約に依 て日本政府は、米谷茶を譲り受けた債務を承認 せしものである。米谷茶が譲り受けた債権	1972年九月三十日	四六・九一九・一四九円	一一・一九八・〇四九	四六・九一九・一四九
合 計		一一一・一四八・九五六・四四四円	一一一・一九八・〇四九	一一一・一四八・九五六・四四四

付表一

内訳

Particulars of Debts	Date	Principal	Contractual Interest (in yen)	Total
1. The principal and contractual interest payable under the contract for sale and purchase of Japanese Brown Rice concluded between the Agency for International Development of Japan and the Ministry of Finance of the Republic of Indonesia on October 16, 1972	Aug. 31, 2002	389,193,207	11,672,796	400,865,003
2. The principal and contractual interest payable under the contract for sale and purchase of Japanese Brown Rice concluded between the Agency for International Development of Japan and the Ministry of Finance of the Republic of Indonesia on January 29, 1973	Nov. 30, 2002	362,603,679	11,094,110	380,897,789
3. The principal and contractual interest payable under the contract for sale and purchase of Japanese Brown Rice concluded between the Agency for International Development of Japan and the Ministry of Finance of the Republic of Indonesia on November 27, 1973	Jul. 31, 2002	506,974,874	30,418,492	537,393,366
4. The principal and contractual interest payable under the contract for sale and purchase of Japanese Brown Rice concluded between the Agency for International Development of Japan and the Ministry of Finance of the Republic of Indonesia on April 21, 1980	May 31, 2002	498,352,846	119,606,363	617,965,209
5. The principal and contractual interest payable under the contract for sale and purchase of Japanese Brown Rice concluded between the Agency for International Development of Japan and the Ministry of Finance of the Republic of Indonesia on June 26, 1979	Jun. 30, 2002	464,928,487	111,559,076	576,388,563
6. The principal and contractual interest payable under the contract for sale and purchase of Japanese Brown Rice concluded between the Agency for International Development of Japan and the Ministry of Finance of the Republic of Indonesia on October 21, 1980	Sep. 30, 2002	455,074,207	125,466,424	580,156,885
7. The principal and contractual interest payable under the contract for sale and purchase of Japanese Brown Rice concluded between the Agency for International Development of Japan and the Ministry of Finance of the Republic of Indonesia on November 22, 1983				
Total		3,148,525,761	573,646,975	3,722,572,736

付表二
繰延債務
の内訳

債務の内訳	弁済期日	額
1 千九百七十三年十一月十七日以降に日本国政府と「インドネシア共和国政府との間で交換された書簡に言及せられてゐる所とBULOGとの間で締結された日本国産玄米の売買契約に従つて支払われる」もの日本	二千三年七月三十一日	五百六十九万四千四百四十四円
2 千九百七十九年四月十八日以降に日本国政府と「インドネシア共和国政府との間で交換された書簡に言及せられてゐる所とBULOGとの間で締結された日本国産玄米の売買契約に従つて支払われる」もの日本	二千三年五月三十一日	四百九十八万四千六百四十六円
3 千九百八十年四月二十一日以降に日本国政府と「インドネシア共和国政府との間で交換された書簡に言及せられてゐる所とBULOGとの間で締結された日本国産玄米の売買契約に従つて支払われる」もの日本	二千三年十一月三十日	四百六十四万九千四百七十七円
4 千九百八一年一月二十一日以降に日本国政府と「インドネシア共和国政府との間で交換された書簡に言及せられてゐる所とBULOGとの間で締結された日本国産玄米の売買契約に従つて支払われる」もの日本	二千三年六月三十日	四百六十四万九千四百一十五円
5 千九百八十三年十一月二十一日以降に日本国政府と「インドネシア共和国政府との間で交換された書簡に言及せられてゐる所とBULOGとの間で締結された日本国産玄米の売買契約に従つて支払われる」もの日本	二千三年九月三十日	四百五十四万七千一百四十五円
合 計		一千八百九十九万八千七百五十五円

付表一

Particulars of Debts	Due date	Amount (in Yen)
1. The principal payable under the Contract for Sale and Purchase of Japanese Brown Rice concluded between the Agency for International Development of the Government of Japan and the Republic of Indonesia on November 27, 1973	Jul. 31, 2003	566,974,814
2. The principal payable under the Contract for Sale and Purchase of Japanese Brown Rice concluded between the Agency for International Development of the Governments of Japan and of the Republic of Indonesia on June 28, 1979	May 31, 2003	498,359,846
3. The principal payable under the Contract for Sale and Purchases of Japanese Brown Rice concluded between the Agency for International Development of the Government of Japan and of the Republic of Indonesia on April 27, 1980	Nov. 30, 2003	464,829,487
4. The principal payable under the Contract for Sale and Purchases of Japanese Brown Rice concluded between the Agency for International Development of the Government of Japan and of the Republic of Indonesia on October 27, 1980	Sep. 30, 2003	464,690,461
5. The principal payable under the Contract for Sale and Purchases of Japanese Brown Rice concluded between the Agency for International Development of the Government of Japan and of the Republic of Indonesia on November 22, 1983		455,074,207
Total		2,392,928,875

インドネシアとの三の債務救済措置取組

付表三
繰延債務の内訳

インドネシアとの三の債務救済措置取締

債務の内訳	弁済期日
1 千九百七十三年十一月二十七日に日本國政府とインドネシア共和国政府との間で交換された日本に言及された元の売買契約に従つて支払われるべき契約上の利子	一九三九年七月三十一日
2 千九百七十九年六月二十八日に日本國政府とインドネシア共和国政府との間で交換された書面に言及された元の売買契約に従つて支払われるべき契約上の利子	一九三九年五月三十一日
3 千九百八十年四月二十一日に日本國政府とインドネシア共和国政府との間で締結された日本に言及された元の売買契約に従つて支払われるべき契約上の利子	一九三九年十一月三十日
4 千九百八十年四月二十一日に日本國政府とインドネシア共和国政府との間で交換された書面に言及された元の売買契約に従つて支払われるべき契約上の利子	一九三九年六月三十日
5 ドネシア共和国政府との間で交換された日本に言及された元の売買契約に従つて支払われるべき契約上の利子	一九三九年九月三十日
6 ドネシア共和国政府との間で交換された日本に言及された元の売買契約に従つて支払われるべき契約上の利子	一九三九年九月三十日
計	一三五、五六九、六〇一円

Particulars of Debts	Due Date
1. The contractual interest payable under the Contract for Sale and Purchase of Japanese Brown Rice concluded between the Agency and Buncod which was referred to in the Note concerning the governments of Japan and of the Republic of Indonesia on November 27, 1973	Jul. 31, 2003 (15 Yrs. Yen)
2. The contractual interest payable under the Contract for Sale and Purchase of Japanese Brown Rice concluded between the Agency and Buncod which was referred to in the Note concerning the governments of Japan and of the Republic of Indonesia on June 26, 1979	May 31, 2003 53,322,783
3. The contractual interest payable under the Contract for Sale and Purchase of Japanese Brown Rice concluded between the Agency and Buncod which was referred to in the Note concerning the governments of Japan and of the Republic of Indonesia on April 21, 1980	Nov. 30, 2003 48,807,096
4. The contractual interest payable under the Contract for Sale and Purchase of Japanese Brown Rice concluded between the Agency and Buncod which was referred to in the Note concerning the governments of Japan and of the Republic of Indonesia on October 21, 1980	Jun. 30, 2003 75,762,855
5. The contractual interest payable under the Contract for Sale and Purchase of Japanese Rice concluded between the Agency and Buncod which was referred to in the Note concerning the governments of Japan and of the Republic of Indonesia on November 22, 1983	Sep. 30, 2003 75,087,244
Total	7,604,623

インネン
シア側書
簡

(Indonesian Note)

(添文)

書簡をもって答申いたします。本大臣は、本件の閣下の次の書簡を受領いたしましたと確認する光榮を有します。

(日本側書簡)

本大臣は、更に閣下の書簡に述べられた了解をインネンシア共和国政府に代わって確認する光榮を有します。

本大臣は、以上を申し進ぬるに際して、より一層新たに閣下に向かうて敬意を表します。

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of Indonesia the understanding set forth in Your Excellency's Note.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

"(Japanese Note)"

(Indonesian Note)

Bali, January 21, 2003

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

イハヌメシト共和国
経済担当調整大臣
ムロ・ヤマシタ・タハラ・ロハヤクル

(Signed) Dorodjatun Kuntjoro-Jakti
Minister Coordinator for Economic Affairs
of the Republic of Indonesia

His Excellency
Mr. Yutaka Timura
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Indonesia

インネンシア共和国駐在

日本国特命全権大使
飯村豊閑

インネンシアの三の債務救済措置取極

インデネシアとの二の債務救済措置取極

(商業上の債務についての債務救済措置に関する日本国政府とインデネシア共和国政府との間の交換公文)

(日本側書簡)

(訳文)

日本側書簡

書簡をもって啟上いたし候。本使は、〔平〕年四月十一日及び〔平〕年五月二日開催されたインデネシア共和国政府の代表者と関係債権諸國政府の代表者との間の協議において到達した結論に基き日本国政府の代表者とインデネシア共和国政府の代表者との間で行われた最近の交渉に言及する光榮を有します。本使は、更に、当該交渉において到達した次の了解を確認する光榮を有します。

債務救済措置の対象

¹(1) いの取極は、一方にやニドイハニデネシア共和国の居住者である関係債務者と他方には日本國の居住者である関係債権者（以下「債権者」といふ）との間で一九九七年七月一日より前に契約され、かゝるインデネシア共和国政府による支払が保証された商業上の債務であつて、日本国政府が保険を取受けた弁済期間が一年を超えるもの（以下「継延商業債務」といふ）の次の元本及び契約上の利息の総額に適用される。

(a) 〔平〕年四月一日から〔平〕年十一月三十日までの間（同期間を含む）に弁済期限の到来した元

本及び契約上の利息の百パーセン。

(b) 〔平〕年一月一日から〔平〕年十一月三十日の間（同期間を含む）に弁済期限の到来したか又は到来する元本の百パーセン。ただし、国際通貨基金（以下「IMF」といふ）の理事会が、拡大信用供与措置（以下「EMF」といふ）に基いて〔平〕年度プログラムを承認し、かゝるインデネシア共和国政府が、〔平〕年四月一日にベリヤインデネシア共和国政府の代表者と関係債権諸國政府の代表者によって署名された了解覚書による関係債権諸国に対する支払を弁済期日に行つた場合に限る。

Excellency,

Bali, January 21, 2003

(Japanese Note)

Excellency,

I have the honour to refer to the recent negotiations between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Indonesia that were held on the basis of the conclusions reached during the consultations between the representatives of the Government of the Republic of Indonesia and of the Governments of creditor countries concerned held in Paris on April 11 and 12, 2002. I have further the honour to confirm the following understanding reached in the course of the said negotiations:

1. (1) The present arrangements will apply to the total amount of the following principal and contractual interest of the commercial debts with a repayment period of more than one year insured by the Government of Japan, which were contracted before July 1, 1997 between the debtors concerned resident in the Republic of Indonesia on the one hand and the creditors concerned resident in Japan (hereinafter referred to as "the creditors") on the other, and which were covered by the guarantee of the Government of the Republic of Indonesia (hereinafter referred to as "the Rescheduled Commercial Debts"):

(a) one hundred per cent (100%) of the principal and contractual interest having fallen due between April 1, 2002 and December 31, 2002, both dates inclusive;

(b) one hundred per cent (100%) of the principal having fallen or falling due between January 1, 2003 and December 31, 2003, both dates inclusive, provided that the Executive Board of the International Monetary Fund (hereinafter referred to as "the IMF") has approved the 2003 program under the Extended Fund Facility (hereinafter referred to as "the ERF"), and that the Government of the Republic of Indonesia has made on due dates the payments to the creditor countries concerned referred to in the Memorandum of Understanding signed by the representatives of the Government of the Republic of Indonesia and of the

(c) 二千三一年一月一日から二千三年十一月三十日までの間（定期口座を含む）に弁済期限の到来したか又は到来する契約上の利子の五十ペーセン。ただし、(b)に定める条件が満たされば、る場合に限る。

(2) 繰延商業債務の総額は、次のとおり見積もられる。

(a) (1)(a)にいう債務の総額は、九十六億五千六百一十一万四千六百円（九、六千六、一一四、〇一六
円）と見積もられる。

(b) (1)(b)にいう債務の総額は、七十七億五千九百四十万六千九百円（七、七千九、四百〇、六九〇
円）と見積もられる。

(c) (1)(c)にいう債務の総額は、五億八千六百七十九万四千四百九十三円（五八六、七九四、四九三
円）と見積もられる。

(2) (1)にいう総額は、日本国政府とインдонエンドネシア共和国政府の関係当局が行う最終的照合の後で、両政府の関係当局間の合意により修正せられることがある。

(2) (1)にいう百分率は、IMFとの見面会期で二千三年度ログラムにおける開示されたインドネシアの国際収支の予測に基づき関係債権諸国政府の代表者が行う決定に従い、日本国政府とインドネシア共和国政府の関係当局の同意を得て修正せられることがある。

2. (1) Modifications may be made to the total amount referred to in sub-paragraph (2) of paragraph 1 by agreement between the authorities concerned of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Indonesia, after the final verification to be made by the authorities concerned of the two Governments.

(2) The percentage referred to in (c) of subparagraph (1) of paragraph 1 may be modified with the consent of the authorities concerned of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Indonesia in accordance with the decision to be made by the representatives of the Governments of the creditor countries concerned on the basis of the projections of Indonesia's balance of payments manifested in the 2003 program under the ERF with the IMF.

3. (1) インドネシア共和国政府は、インドネシア共和国中央銀行を通じて、繰延商業債務を清済するため(4)に定める支払計画（以下「支払計画」といふ）と従つて行われる支払の額及び口付を日本国政府に交付する。
通告する。

イノンデネシアの債務救済措置取組

Governments of the creditor countries concerned in Paris on April 12, 2002; and

(c) fifty per cent (50%) of the contractual interest having fallen or failing due between January 1, 2003 and December 31, 2003, both dates inclusive, provided that the conditions set out in (b) above are fulfilled.

(2) The total amount of the Rescheduled Commercial Debts is estimated as follows:

(a) The total amount of the debts referred to in (a) of sub-paragraph (1) above is estimated at nine billion six hundred fifty-six million two hundred fourteen thousand and sixteen yen (#9,656,214,016).

(b) The total amount of the debts referred to in (b) of sub-paragraph (1) above is estimated at seven billion seven hundred fifty-nine million four hundred fifty thousand six hundred and ninety yen (#7,759,450,690).

(c) The total amount of the debts referred to in (c) of sub-paragraph (1) above is estimated at five hundred eighty-six million seven hundred ninety-four thousand four hundred and ninety-three yen (#586,794,493).

(2) (1)にいう総額は、IMFとの見面会期で二千三年度ログラムにおける開示されたインドネシアの国際収支の予測に基づき関係債権諸国政府の代表者が行う決定に従い、日本国政府とインドネシア共和国政府の関係当局の同意を得て修正せられることがある。

(2) (1)にいう百分率は、IMFとの見面会期で二千三年度ログラムにおける開示されたインドネシアの国際収支の予測に基づき関係債権諸国政府の代表者が行う決定に従い、日本国政府とインドネシア共和国政府の関係当局の同意を得て修正せられることがある。

インデックスの三の債務救済措置取極

referred to as "the Payment Scheme".

- (2) インドネシア共和国政府は、繰延商業債務の総額を支払計画に従い、インドネシア共和国中央銀行を通じて関係契約において指定された通貨により債権者に支払う。
- (3) 日本国政府は、商業上の関係債務が支払計画に従って行われたる支払による債務の範囲内で、可能な措置をとる。そのため、日本国において施行されている関係法令の範囲内で、可能な措置をとる。

- (4) 繰延商業債務は、「の書簡の附属書」に掲げる支払計画に従い、「千八年十一月一日始まり一十九回の半年賦」として支払われる。

4. (1) インドネシア共和国政府は、商業上の関係債務の各自に対し、当該債務が決済せざるままの間で(3)に定めることにより算定される利子を、毎年六月一日及び十一月一日に、債権者に支払う。最初の利子の支払は、二〇〇九年六月一日に行われる。

- (2) (a) 繰延商業債務に対して各自の当初の弁済期日から適用される利子率は、適用可能な五年物日本国债流連利回り（以下「利回り」といふ）に年〇・五ペーセントを加えたものとする。

(4) The Rescheduled Commercial Debts will be paid in twenty-six (26) semi-annual installments beginning on December 1, 2008 in accordance with the payment schedule shown in the Annex I attached hereto.

4. (1) The Government of the Republic of Indonesia will pay to the Creditors, on June 1 and December 1 each year, interest to be calculated as described in sub-paragraph (3) below on each of the commercial debts concerned to the extent that they have not been settled. The first payment of the interest will be made on June 1, 2003.

(2) (a) The rate of interest on the Rescheduled Commercial Debts applied from each original due date will be zero point five per cent (0.5%) per annum above the applicable five-year Japanese Government Bond Yield (hereinafter referred to as "the Bond Yield").

(b) (i) The dates June 1 and December 1 each year are hereinafter referred to as "the base dates". The period between a base date and the day immediately preceding the next base date, both dates inclusive, is hereinafter referred to as "the rate fixation period".

(ii) 金利特定期間の最初の利回りは、の書簡の中で用いられるかぎり、金利特定期間の最初の取引日に適用されるものを意味する。

(iii) 各利回りは、関係債務が決済せざる限り、対応する金利特定期間におけるのみ適用可能である。

- (3) (a) 金利特定期間の最初に支払われる利子の額は、未済債務の額に当該金利特定期間における

(3) The Government of Japan will take possible measures, within the scope of the relevant laws and regulations in force in Japan, to facilitate the settlement of the commercial debts concerned by the payment to be made in accordance with the Payment Scheme.

(4) The Rescheduled Commercial Debts will be paid in twenty-six (26) semi-annual installments beginning on December 1, 2008 in accordance with the payment schedule shown in the Annex I attached hereto.

(1) The Government of the Republic of Indonesia will pay to the Creditors, on June 1 and December 1 each year, interest to be calculated as described in sub-paragraph (3) below on each of the commercial debts concerned to the extent that they have not been settled. The first payment of the interest will be made on June 1, 2003.

(2) (a) The rate of interest on the Rescheduled Commercial Debts applied from each original due date will be zero point five per cent (0.5%) per annum above the applicable five-year Japanese Government Bond Yield (hereinafter referred to as "the Bond Yield").

(b) (i) The dates June 1 and December 1 each year are hereinafter referred to as "the base dates". The period between a base date and the day immediately preceding the next base date, both dates inclusive, is hereinafter referred to as "the rate fixation period".

(ii) The applicable Bond Yield with respect to a particular rate fixation period means, whenever used in this Note, the Yield applied on the first business day in the rate fixation period.

(iii) Each Bond yield is applicable only during the corresponding rate fixation period, insofar as the debt concerned remains unsettled.

(3) (a) The amount of interest to be paid with

債務が決済されないままに経過した日数及び日当たりの適用可能な利子率を乗じて算定される。一日当たりの適用可能な利子率は、(2)(a)にいう利子率を三百六十五で除して算定される。前記の算定方法を算式で表したもののが、この書簡の附属書一に掲げられる。

respect to a particular rate fixation period will be calculated by multiplying the amount of the debt unsettled by the product of the number of days the debt has not been settled in the said rate fixation period and the applicable daily interest rate. The applicable daily interest rate is calculated by dividing the rate of interest referred to in (a) of sub-paragraph (2) above by three hundred and sixty-five (365). The illustration in the form of numerical formula of the method of calculation mentioned above is shown in the Annex II attached hereto.

(b) In case where the debt concerned has remained unsettled beyond one rate fixation period, the amount of interest to be paid will be the total of the amount of interest calculated with respect to each of the rate fixation periods concerned.

(4) In case where any payment under the payment scheme as set out in sub-paragraph (4) of paragraph 3 or the payment schedule of interest as set out in sub-paragraph (1) above is retarded, the Government of the Republic of Indonesia will pay the late interest accruing from the overdue amount at the rate of one per cent (1%) per annum above the rate of interest referred to in (a) of

sub-paragraph (2) above.

7. It is confirmed that the terms and conditions of the contracts concerned, not specifically referred to in this Note will remain applicable, unless otherwise agreed upon by the parties to the contracts concerned.

8 インドネシア共和国政府は、いずれかの第三国居住者であつて債権を有するものに対し債務救済措置について(3)(4)にいう条件より有利な条件を与えた場合には、当該第三国居住者であつて債権を有するものに与えられる条件より不利でない条件を債権者に直ちに与える。

原約の継続

本使は、閣下が前記の了解をインドネシア共和国政府に代わって確認されれば幸いであります。

インドネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの三の債務救済措置取極

本使は、以上を申し進めるに際して、よりば重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

〔平成二年一月二十一日ビベコヤ

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

インドネシア共和国駐在
日本國特命全權大使
飯村豊

(Signed) Yutaka Iimura
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Indonesia

インドネシア共和国
經濟担当調整大臣
ドロジヤムクン・クンチャヨラジヤクティイ閣下

His Excellency
Dr. Dorodjatun Kuntjoro-Jakti
Minister Coordinator for Economic Affairs
of the Republic of Indonesia

附属書一

註記欄

	ANNEX I
十八年十一月 丑	2.00% on December 1, 2008
十九年六月 丑	2.10% on June 1, 2009
十九年十一月 丑	2.20% on December 1, 2009
十九年六月 丑	2.31% on June 1, 2010
十九年十一月 丑	2.42% on December 1, 2010
十九年十一月 丑	2.53% on June 1, 2011
十九年六月 丑	2.66% on December 1, 2011
十九年十一月 丑	2.79% on June 1, 2012
十九年六月 丑	2.92% on December 1, 2012
十九年六月 丑	3.06% on June 1, 2013
十九年十一月 丑	3.21% on December 1, 2013
十九年六月 丑	3.37% on June 1, 2014
十九年十一月 丑	3.53% on December 1, 2014
十九年十一月 丑	3.70% on June 1, 2015
十九年六月 丑	3.88% on December 1, 2015
十九年十一月 丑	4.07% on June 1, 2016
十九年六月 丑	4.26% on December 1, 2016
十九年十一月 丑	4.47% on June 1, 2017
十九年六月 丑	4.69% on December 1, 2017
十九年六月 丑	4.91% on June 1, 2018
十九年十一月 丑	5.15% on December 1, 2018
十七年六月 丑	5.40% on June 1, 2019
十七年十一月 丑	5.66% on December 1, 2019
十八年六月 丑	5.94% on June 1, 2020
十八年十一月 丑	6.23% on December 1, 2020
十九年六月 丑	6.54% on June 1, 2021
十九年十一月 丑	五・六六ペーセンハム
十九年六月 丑	五・九四ペーセンハム
十九年十一月 丑	六・三四ペーセンハム
十九年六月 丑	六・五四ペーセンハム

イノベーションの債務救済措置取組

イノベシントの三の債務救済措置取扱

附属書II

附属書II

繰延商業債務に対する利子の額の算定方法の算式

$$I = A \times D \times R \times \frac{1}{365}$$

I : 利子の額

A : 未決済の債務の額

D : 債務が決済されなゝまことに経過した日数

R : 年間の利子率

(注)

(1) 一千零六年六月一日における最初の利子の支払は間違つては、では、各々の当初の弁済期日から二〇〇三年五月三十一日までの間（両期日を含む）の日数に等しい。

(2) 最初の支払の後よりを続行われる利子の支払に関しては、では、当該支払は先立つ支払の日から当該支払の前日までの間（両期日を含む）の日数に等しい。

Numerical formula of the method of calculation of the amount of interest on the Rescheduled Commercial Debts

$$I = A \times D \times R \times 1/365$$

I : The amount of interest

A : The amount of the debt unsettled

D : The number of the days the debt has not been settled

R : The rate of interest (per annum)

(NOTE)

(1) With respect to the first payment of the interest on June 1, 2003, D is equal to the number of the days from each original due date to May 31, 2003, both dates inclusive.

(2) With respect to the consecutive payments of the interest after the first payment, D is equal to the number of the days from the day of the previous payment to the previous day of the payment, both dates inclusive.

ANNEX II

イノネシア
シア側書簡

(インドネシア側書簡)

(Indonesian Note)

Bali, January 21, 2003

Excellency,

(略文)
書簡をもつて謹上いたします。本大臣は、本件の際に次の書簡を受領したいふる確認する光榮を有し
ます。

(日本側書簡)

本大臣は、更に閣下の書簡に述べられた了解をインドネシア共和国政府に代わる確認する光榮を有し
ます。

本大臣は、以上を申し進める際、いりど重ねて閣下に向かひて敬意を表します。

二千三百年一月二十日 畠山

I have further the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:
Excellency,
I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

"(Japanese Note)"

イノネシア共和国

経済担当調整大臣

ムロジヤルハ・クンチラロジヤクタ

(signed) Dorodjatun Kuntjoro-Jakti
Minister Coordinator for Economic Affairs
of the Republic of Indonesia

イノネシア共和国駐在

ムロジヤルハ・クンチラロジヤクタ
日本特命全権大使 飯村豊蔵

His Excellency
Mr. Yutaka Timura
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Indonesia

イノネシアとの三の債務救済措置取極

インドネシアとの二の債務救済措置取極

(参考)

これらの取極は、我が国に対するインドネシアの債務の元本及び利子のうち一定のものにつき、その返済を繰り延べることについての両政府の了解を確認したものである。